SERIES-X

I F GB D

VDO CYCLECOMPUTING



X2

D Bedienungsanleitung
GB Instruction Manual
F Manuel d‘ Installation et d‘ Utilisation
I Manuale d‘ Installazione e Funzionamento

Vorwort

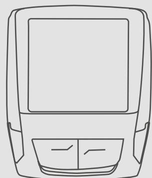
Herzlichen Glückwunsch.
Mit Ihrer Wahl für einen VDO Computer haben Sie sich für ein technisch sehr hochwertiges Gerät entschieden. Um das Potenzial des Computers optimal ausnutzen zu können, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen. Sie erhalten alle Hinweise zur Bedienung sowie viele weitere nützliche Tips.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Fahren mit Ihrem VDO Cyclecomputer.
Cycle Parts GmbH

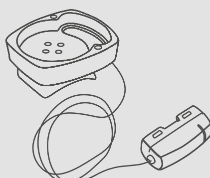
Verpackungsinhalt

Bitte prüfen Sie zunächst die Vollständigkeit dieser Verpackung:

1 VDO Computer
Batterie eingebaut



1 Universal-Lenkerhalterung
mit Kabel und Sensor



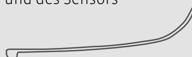
1 Unterleg Gummi
für Sensor



1 Speichenmagnet
(Clip-Magnet)



Kabelbinder
zur Montage der Halterung und des Sensors



Inhaltsverzeichnis

„››› P02“ Verweise am Anfang eines Kapitels verweisen auf das entsprechende Bild im Picturebook!

1. Display

Das Display kann man in 4 Segmente gliedern:

Segment 1
Zeigt immer die aktuelle Uhrzeit.

Zusätzlich finden Sie im Display Indikator-Elemente.
Die Beschreibung der einzelnen Indikatoren finden Sie auf der rechten Seite.



Segment 2
Zeigt die aktuelle Geschwindigkeit.

Segment 3
Zeigt den Wert der von Ihnen gewählten Anzeige-Funktion/Information.

Segment 4
Zeigt in der oberen Zeile (Info-Zeile) die Bezeichnung der gewählten Funktion.
In der zweiten Zeile (Menü-Zeile) wird angezeigt,

- ob es weitere Informationen gibt „MEHR"
- ob es eine weitere Auswahlmöglichkeit gibt „AUSWAHL"

Service Indikator
Zeigt an, dass Ihr Fahrrad zum Service sollte. Das Service-Intervall können Sie für Rad 1 und Rad 2 individuell festlegen.

Stoppuhr Indikator
Zeigt an, dass die Stoppuhr noch läuft, während eine andere Information im Display angezeigt wird.

1 2 Indikator Rad 1/Rad 2
Der Computer kann mit zwei verschiedenen Einstellungen für 2 Fahrräder arbeiten. Der Indikator zeigt an, welches der beiden Fahrräder Sie zur Nutzung ausgewählt haben. Die Gesamtkilometer werden entsprechend für Rad 1 und für Rad 2 getrennt gezählt und gespeichert.

KMH MPH Messeinheit (KMH oder MPH)
Der Computer kann sowohl KMH als auch MPH anzeigen. Strecken werden entsprechend in Kilometer oder Meilen angezeigt. Der Indikator zeigt die gewählte Messeinheit an.

Abweichungsindikator Geschwindigkeit (aktuell) zu Geschwindigkeit (Schnitt)
Der Computer vergleicht die aktuelle Geschwindigkeit mit der Durchschnittsgeschwindigkeit. Der Indikator zeigt an

- ob die aktuelle Geschwindigkeit über dem Durchschnitt liegt (+1 km/h)
- unter dem Durchschnitt liegt (-1 km/h)
- oder dem Durchschnitt entspricht (Toleranz +/- 1 km/h)

Menusteuerungsindikator
Wenn ein Untermenu aufgerufen wurde, blinken diese Indikatoren und zeigen an, dass es noch weitere Auswahlmöglichkeiten gibt oder der Computer auf eine Eingabe wartet (Einstell-Modus).

2. Bedienung

Für die einfache Bedienung Ihres Computers haben wir das EMC = Easy Menu Control System entwickelt. Das EMC erleichtert die Bedienung des Computers über eine Volltext-Menüführung wie sie bei den meisten Handys verwendet wird.

Menü-Indikatoren im Display zeigen durch Blinken an, dass es weitere Auswahlmöglichkeiten gibt. Im Funktions-Modus und im Einstell-Modus erfolgt die Bedienung über die 4 Tasten.



C = CLEAR

Im Funktions-Modus:
- Vom Untermenü eine Menüebene zurück springen.
- C – 3 Sekunden halten: Timer auf Null zurückstellen.

Im Einstell-Modus:
- Zurückspringen zu Funktions-Modus.
- Eine Eingabe korrigieren.
- Eine Ziffer zurückspringen.

▼ = DOWN

Im Funktions-Modus:
- Innerhalb der Funktionen abwärts blättern.

Im Einstell-Modus:
- Innerhalb der Einstell-Modi abwärts blättern.
- Eine Ziffer verringern.

M = MENU

Im Funktions-Modus:
- Verfügbares Untermenü aufrufen.
- Auswahl bestätigen.
- Stoppuhr Starten/Stoppen.

Sie erkennen ein Untermenü durch die blinkenden Menü-Indikatoren.

Im Einstell-Modus:
- Eine Einstellung auswählen.
- Eine gemachte Einstellung bestätigen.
- Eine getroffene Auswahl bestätigen.

▲ = UP

Im Funktions-Modus:
- Innerhalb der Funktionen aufwärts blättern.

Im Einstell-Modus:
- Innerhalb der Einstell-Modi aufwärts blättern.
- Eine Ziffer erhöhen.

3. Informations-Funktionen

TAGESTOUR
Zeigt die Strecke der aktuellen Tour seit dem letzten Reset. Maximalwert 999,99 km.
Bei Überschreiten des Maximalwertes beginnt der Zähler wieder bei Null. Gleichzeitig werden die Werte für Fahrzeit und Durchschnittsgeschwindigkeit auf Null zurückgesetzt.

TAGESTOUR/MEHR
MEHR zeigt an, dass es zum Hauptmenu TAGESTOUR ein Untermenu gibt. Das Untermenu öffnen Sie mit M. Im Untermenu finden Sie:
- Gesamtkilometer RAD 1 bis max. 99.999 km
- Gesamtkilometer RAD 2 bis max. 99.999 km
- Totalkilometer Summe für Rad 1 + Rad 2 bis max. 199.999 km

Das Untermenu verlassen Sie wieder mit C.

FAHRZEIT
Zeigt die Fahrzeit der aktuellen Tagestour seit dem letzten Reset. Maximal 23:59:59 HH:MM:SS.
Bei überschreiten des Maximalwertes beginnt die Fahrzeit-Messung bei Null. Gleichzeitig werden Tagestour und Durchschnittsgeschwindigkeit auf Null zurückgestellt.

FAHRZEIT/MEHR
MEHR zeigt an, dass es zum Hauptmenu FAHRZEIT ein Untermenu gibt. Das Untermenu öffnen Sie mit M. Im Untermenu finden Sie:
- Gesamtfahrzeit Rad 1 bis max. 999:59 HHH:MM
- Gesamtfahrzeit Rad 2 bis max. 999:59 HHH:MM
- Totalfahrzeit Rad 1+ Rad 2 bis max. 1999:59 HHHH:MM

Das Untermenu verlassen Sie wieder mit C.

DSCHN GSCHW
Zeigt die Durchschnittsgeschwindigkeit, berechnet aus Tagestour und Fahrzeit, seit dem letzten Reset. Genauigkeit: 2 Kommastellen.
Die Durchschnittsgeschwindigkeit wird neu berechnet, wenn die Tagestour oder die Fahrzeit den Maximalwert übersteigt.

MAX GSCHW
Zeigt die Maximalgeschwindigkeit auf der aktuellen Tour seit dem letzten Reset. Genauigkeit: 2 Kommastellen.

NAVIGATOR
Der Navigator ist ein zweiter Tages-Kilometer-Zähler. Der Zähler ist:
- unabhängig vom Tagestour-Zähler.
- kann beliebig auf Null zurückgestellt werden.
- kann auf einen Startwert eingestellt werden.
- kann von diesem Startwert wahlweise vorwärts oder rückwärts zählen.

Diese besonderen Möglichkeiten erleichtern das Nachfahren von Touren aus einem Tourenbuch oder Roadbook.

NAVIGATOR/AUSWAHL
AUSWAHL zeigt, dass es zum Hauptmenu NAVIGATOR ein Untermenu gibt. Das Untermenu öffnen Sie mit M.

◉ Einstellen
Hier können Sie einen Startwert einstellen und festlegen, ob von diesem Startwert vorwärts oder rückwärts gezählt werden soll. Weitere Details unter Kapitel 5.7.
◉ Reset
Im Untermenu Reset stellen Sie den NAVIGATOR auf Null zurück. Das Untermenu verlassen Sie wieder mit **C**.

STOPPUHR
Mit der Stoppuhr können Sie beliebig Zeiten messen. Maximalwert: 23:59:59 HH:MM:SS. Beim Überschreiten des Maximalwertes beginnt die Zählung wieder bei Null.
Start mit **M**. Stopp mit **M**. Reset mit **C** – 3 Sekunden.

4 Installation

4.1 Montage von Sensor, Magnet und Lenkerhalterung >>> P01

Bei Federgabelmontage unbedingt den Federweg der Gabel beachten. Das Kabel benötigt entsprechendes Spiel.

ACHTUNG: Kabelrissgefahr.

step 1 Legen sie das Unterleg-Gummi unter den Sensor. Montieren Sie den Sensor auf der Gabelseite, an der Sie später den Computer am Lenker montieren wollen (rechts oder links) mit beiliegendem Kabelbinder (zunächst lose, noch nicht festziehen).

Der Sensor kann je nach Platzverhältnissen vorne auf die Gabel, innen an der Gabel oder hinten an der Gabel, montiert werden. *>>> P02*

step 2 Speichenmagnet um eine Außen-Speiche legen. Der silberne Magnetkern zeigt dabei zum Sensor.

Magnet an der Sensor- Markierung mit etwa 1 - 5 mm Abstand ausrichten..

step 3 Sensor und Magnet endgültig ausrichten und fixieren: Kabelbinder festziehen und Magnet kräftig zudrücken.

step 4 Kabel vom bereits montiertem Sensor am Bremskabel entlang zum Lenker verlegen (mit beiliegendem Kabelbinder fixieren. Ideal: Sensorkabel um das Bremskabel hochwendeln.

step 5 Entscheiden ob Lenker-oder Vorbau-Montage, entsprechend den Fuß der Lenkerhalterung um 90° drehen. Dazu die Schrauben in der Halterung lösen, Fuß herausnehmen und um 90° drehen, einsetzen und Schrauben wieder festdrehen.

ACHTUNG: Schrauben nicht überdrehen.

step 6 Kabelbinder durch die Schlitze in der Lenkerhalterung führen, um den Lenker oder den Vorbau legen und anziehen (noch nicht festziehen).

step 7 Bei Lenkermontage: Neigungswinkel des Computers ausrichten, um optimale Ablesbarkeit zu erreichen. Kabelbinder jetzt festziehen. Überstehende Enden mit Zange abknipsen.

4.2 Batterieeinbau in den Computer >>> P03

Ihr VDO Computer wird mit einer 3V Batterie (Type 2032) geliefert. **Die Batterie ist im Lieferstatus bereits eingebaut.** Zum Batteriewechsel gehen Sie folgendermaßen vor:

step 1 Legen Sie die Batterie mit dem +Pol nach oben in das Computergehäuse ein.

step 2 Achten Sie darauf, dass sich die Batterie nicht verkantet.

step 3 Beachten Sie, dass die Gummidichtung glatt auf dem Batteriefachdeckel aufliegt.

step 4 Setzen Sie den Batteriefachdeckel in die Öffnung ein und drehen Sie ihn mit einem Geldstück nach rechts bis zum Anschlag fest (ca. ⅓ Umdrehung).

TIPP zum Batteriewechsel: VDO empfiehlt einen jährlichen Batteriewechsel. Kaufen Sie rechtzeitig eine neue Batterie, um eine einwandfreie Funktion sicherzustellen.
Beim Batteriewechsel werden alle Einstellungen und die gefahrenen Gesamtkilometer gespeichert.

4.3 Einsetzen des Computers in die Lenkerhalterung >>> P04

Das VDO Twist-Click-System verbindet den Computer sicher mit der Lenkerhalterung.

step 1 Computer in 10 Uhr-Position in die Halterung einsetzen.

step 2 Computer nach rechts auf 12-Uhr-Position drehen „twist" und in das Haltesystem einrasten „click".

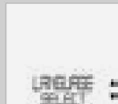
step 3 Zum Herausnehmen den Computer nach links drehen (dabei nicht drücken oder ziehen).

Gedankenstütze: **R**ein nach **R**echts, **L**os nach **L**inks

5. Grundeinstellungen

5.1 Sprache einstellen





Gehen Sie mit den ▲▼-Tasten zu EINSTELLMENU/AUSWAHL. Bestätigen mit M. Sie befinden sich jetzt im Einstell-Modus (mit C – 3 Sekunden kommen Sie zurück in den Funktions-Modus).

▲▼ zu LANGUAGE SELECT. Bestätigen mit M.



▲▼ zu SPRACHE DEUTSCH. Bestätigen mit M.

DEUTSCH AUSWAHL OK? Bestätigen mit M.

Rückmeldung des Computers: SPRACHE AUSW FERTIG. Der Computer kehrt automatisch zum Ausgangsmenu EINSTELLMENU/AUSWAHL zurück.

5.2 Einstellen und Messen der Radgröße

Damit Ihr VDO Computer korrekt messen kann, müssen Sie die Radgröße (Radabrollumfang) Ihres Rades einstellen. Hier gibt es 2 Möglichkeiten:

5.2.1 Einstellen über Reifentabelle

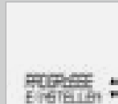
In der Reifentabelle sind die gängigen Reifentypen aufgeführt. Wenn Ihr Reifentyp nicht aufgeführt ist, empfehlen wir die manuelle Eingabe der Radgröße. Die in der Tabelle genannten Werte sind Näherungswerte. Diese Werte weichen je nach Reifen-Marke, Reifenhöhe und Reifenprofil ab. Es kann daher auch zu Abweichungen der gemessenen Strecke und der angezeigten Geschwindigkeit kommen.

	mm-Wert	inch-Wert
16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 3/8	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 3/8	2105	82,9
26 x 3/4	1954	76,9
27 x 1 1/4	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 1/2	2265	89,2
28 x 1 3/8	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

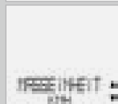
So stellen Sie die Reifengröße über Auswahl des Reifens ein:



Mit ▲▼ zu EINSTELLMENU/AUSWAHL. Bestätigen mit M. Sie befinden sich jetzt im Einstell-Modus (mit C – 3 Sekunden kommen Sie zurück in den Funktions-Modus).



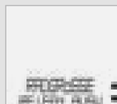
Mit ▲▼ zu RADGRÖSSE/EINSTELLEN. Bestätigen mit M.



MASSEINHEIT/KMH. Bestätigen mit M oder ▲▼ zum Wechsel zu MPH.



RADGRÖSSE/RAD 1 (mit ▲▼ zur Einstellung für Rad 2). Bestätigen mit M.



RADGRÖSSE/REIFEN AUSW. Bestätigen mit M.



REIFEN AUSW./WÄHLEN. Mit ▲▼ wählen Sie jetzt Ihren Reifen aus. Bestätigen mit M.

Es erscheint die Kontrollabfrage: „Reifengröße"/AUSWAHL OK? Wenn die angezeigte Reifengröße mit der von Ihnen gewünschten übereinstimmt, bestätigen Sie mit M.

Das Display bestätigt RADGRÖSSE/SET FERTIG. Automatische Rückkehr zu EINSTELLMENU/AUSWAHL.

5.2.2 Einstellen über Radumfang *››› P05*

Für die manuelle Eingabe der Radgröße müssen Sie zunächst den Radabrollumfang Ihres Rades messen.

Messen der Radabrollumfänge:

step 1 Ventil des Vorderrades genau senkrecht zum Boden ausrichten.

step 2 Diese Stelle am Boden mit einem Strich (z.B. Kreide) markieren.

step 3 Das Rad eine Radumdrehung nach vorn schieben, bis das Ventil erneut senkrecht zum Boden steht.

step 4 Diese Stelle ebenfalls am Boden markieren.

step 5 Den Abstand zwischen den beiden Markierungen messen. Das ist Ihr Radumfang (=Abroll-Umfang).

step 6 Geben Sie den so gemessenen Radumfang in Ihren VDO-Computer ein.

ACHTUNG: Wenn Sie KMH–Anzeige gewählt haben, müssen Sie den Radumfang in mm eingeben (Bei gewählter MPH-Anzeige geben Sie den Radumfang in inch ein).

So stellen Sie manuell die Radgröße ein:



Mit ▲▼ zu EINSTELLMENU/AUSWAHL. Bestätigen mit M. Sie befinden sich jetzt im Einstell-Modus (mit C – 3 Sekunden kommen Sie zurück zum Funktions-Modus).



Mit ▲▼ zu RADGRÖSSE/EINSTELLEN. Bestätigen mit M.



MASSEINHEIT/KMH. Bestätigen mit M oder ▲▼ zum Wechsel zu MPH.



RADGRÖSSE/ RAD 1 (mit ▲▼ zur Einstellung für Rad 2). Bestätigen mit M.



Mit ▲▼ zu RADGRÖSSE/MANUELL SET. Bestätigen mit M.



RAD 1 ...SET UMFANG/WEITER Mit ▲▼ stellen Sie jetzt den gemessenen Radabrollumfang ein. Bestätigen Sie die Eingabe mit M.

RAD 1/SET OK? Bestätigen mit M.

Das Display bestätigt: RADGRÖSSE/SET FERTIG Automatische Rückkehr zu EINSTELLMENU/AUSWAHL.

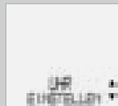
Achtung: Die Werkseinstellungen betragen für Rad 1 = 2155 mm und für Rad 2 = 2000 mm. Wenn Sie keine Radgrößen eingeben, arbeitet der Computer mit diesen Werkseinstellungen. Die so gemessenen Werte für Geschwindigkeit, Strecke etc. können deutlich von den tatsächlichen Werten abweichen.

5.3 Einstellen Uhr

So stellen Sie die Uhr ein:



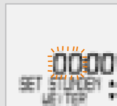
Mit ▲▼ zu EINSTELLMENU/ AUSWAHL Bestätigen mit M. Sie befinden sich jetzt im Ein-stell-Modus (mit C – 3 Sekunden kommen Sie zurück zum Funktions-Modus).



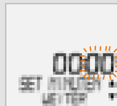
Mit ▲▼ zu UHR/EINSTELLEN Bestätigen mit M.



UHR/24-H-ANZEIGE (mit ▲▼ können Sie umstellen auf 12-H-Anzeige). Bestätigen mit M.



UHR...SET STUNDEN/WEITER Mit ▲▼ stellen Sie die Stunden ein. Bestätigen Sie die Stundeneinstellung mit M.



UHR...SET MINUTEN/WEITER Mit ▲▼ stellen Sie die Minuten ein. Bestätigen Sie die Minuten-Einstellung mit M.

UHR/SET OK? Bestätigen Sie mit M.

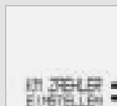
Das Display bestätigt: UHR SET FERTIG. Automatische Rückkehr zu EINSTELLMENU/AUSWAHL.

5.4 Einstellen Gesamtkilometer

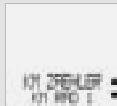
Sie können die Werte der Streckenzähler jederzeit (z.B. am Ende einer Saison) programmieren.



Mit ▲▼ zu EINSTELLMENU/ AUSWAHL. Bestätigen mit M. Sie befinden sich jetzt im Ein-stell-Modus (mit C – 3 Sekunden kommen Sie zurück zum Funktions-Modus).



Mit ▲▼ zu KM ZÄHLER/EIN-STELLEN. Bestätigen mit M.



KM ZÄHLER/RAD 1 (mit ▲▼ kommen Sie zur Einstellung für RAD 2). Bestätigen mit M.



KM RAD 1... EING STRECKE/WEITER Die blinkende Ziffer können Sie mit ▲▼ einstellen. Zum Aufruf der nächsten Ziffer bestätigen Sie mit M. Wiederholen Sie die Schritte, bis die letzte, rechte Ziffer blinkt. Bestätigen mit M.

KM RAD 1/SET OK? Bestätigen mit M.

Das Display bestätigt KM RAD 1 /SET FERTIG. Automatische Rückkehr zu EINSTELLMENU/ AUSWAHL.

5.5 Umschalten von Rad 1 auf Rad 2 1 2 >>> P03

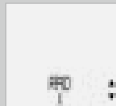
Ihr VDO Computer kann an 2 Fahrrädern verwendet werden. Wenn Sie von Rad 1 auf Rad 2 wechseln, müssen Sie den Computer vor der Fahrt auf das benutzte Rad einstellen:



Mit ▲▼ zu EINSTELLMENU/ AUSWAHL. Bestätigen mit M. Sie befinden sich jetzt im Ein-stell-Modus (mit C – 3 Sekunden kommen Sie zurück zum Funktions-Modus).



Mit ▲▼ zu RAD / AUSWAHL. Bestätigen mit M.



RAD 1 (mit ▲▼ stellen Sie um auf RAD 2). Bestätigen mit M.

RAD 1/AUSWAHL OK? Bestätigen mit M.

Das Display bestätigt RAD/AUSW FERTIG. Automatische Rückkehr zu EINSTELLMENU/AUSWAHL



Das ausgewählte Rad 1 oder 2 wird im Display unten links (1 2) angezeigt.

ACHTUNG, wichtiger Hinweis: Beim Wechsel von Rad 1 auf 2 oder umgekehrt werden die Daten Tagestour, Fahrzeit, Durchschnittsgeschw. und Max-Geschw. für die letzte Tour auf Null gestellt.

5.6 Service-Intervall-Anzeige 🔧

Die VDO Service-Intervall-Anzeige erinnert Sie daran, Ihr Rad in der Werkstatt überprüfen zu lassen. Sie können das Service-Intervall EIN- oder AUS-schalten. Sie können individuelle Service-Intervalle für 2 Räder einstellen. Wenn die eingestellte Service-Intervall-Strecke gefahren wurde:

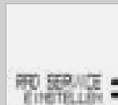
- Blinkt das 🔧-Symbol im Display auf.
- In der Informationszeile erscheint RAD SERVICE/RAD 1

Jetzt sollten Sie den empfohlenen Radcheck entweder selbst durchführen oder Ihr Rad vom Fachhändler checken lassen.
Drücken Sie eine beliebige Taste. Der Text RAD SERVICE verschwindet wieder. Nach weiteren 50 km erlischt auch das 🔧-Symbol wieder. Sie können das blinkende 🔧-Symbol auch abschalten. Geben Sie dazu das Service-Intervall erneut ein.

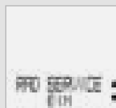
So stellen Sie die Service-Intervalle ein:



Mit ▲▼ zu EINSTELLMENU/AUSWAHL. Bestätigen mit M. Sie befinden sich jetzt im Einstell-Modus (mit C – 3 Sekunden kommen Sie zurück zum Funktions-Modus).



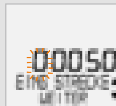
Mit ▲▼ zu RADSERVICE/EINSTELLEN. Bestätigen mit M.



RADSERVICE/EIN (mit ▲▼ schalten Sie auf AUS). Bestätigen mit M.



RAD SERVICE/RAD 1.
Mit ▲▼ wechseln Sie zu RAD 2.
Bestätigen mit M.



RAD 1...EING STRECKE.
Die blinkende Ziffer können Sie mit ▲▼ einstellen. Zum Aufruf der nächsten Ziffer bestätigen Sie mit M.

Wiederholen Sie die Schritte, bis die letzte, rechte Ziffer blinkt. Bestätigen mit M.

RAD 1/SET OK? Bestätigen mit M.

Das Display bestätigt: RADSERVICE/SET FERTIG. Automatische Rückkehr zu EINSTELLMENU/AUSWAHL.

5.7 Der Navigator

Mit dem VDO-Navigator können Sie Fahrten nach Roadbooks absolvieren. Roadbooks = Tourenbeschreibungen mit km-Informationen für bestimmte Orientierungspunkte. Der VDO-Navigator ist ein unabhängiger km-Zähler und kann vorwärts oder rückwärts zählen. Der km-Stand kann an jedem beliebigen Punkt eingestellt werden. Sie können also auch mitten in eine Tour einsteigen oder eine km-Korrektur durchführen, wenn Sie sich verfahren haben.

Einstellen des Navigators:



Mit ▲▼ zu NAVIGATOR/AUSWAHL. Bestätigen mit M.



NAVIGATOR/EINSTELLEN. Bestätigen mit M. Sie befinden sich jetzt im Einstell-Modus (mit C – 3 Sekunden kommen Sie zurück zum Funktions-Modus).



NAVIGATOR/VORWÄRTS oder RÜCKWÄRTS wählen mit ▲▼ Bestätigen mit M.



NAVIGATOR...EINGABE STRECKE/WEITER. Die blinkende Ziffer ist zum Einstellen bereit.
Mit ▲▼ die Ziffer einstellen.
Mit M nächste Ziffer aufrufen.
Schritte wiederholen bis letzte Ziffer blinkt.
Bestätigen mit M.

NAVIGATOR/SET OK? Bestätigen mit M.

NAVIGATOR/SET FERTIG erscheint zur Bestätigung und Ihr VDO-Computer kehrt automatisch ins Menü NAVIGATOR/AUSWAHL zurück.

Hinweis: Der Navigator läuft automatisch immer mit, auch wenn Sie ihn nicht eingestellt haben.

Navigator auf Null zurückstellen:



Mit ▲▼ zu NAVIGATOR/AUSWAHL. Bestätigen mit M.



NAVIGATOR/EINSTELLEN. Mit ▲▼ wechseln zu NAVIGATOR/RESET. Bestätigen mit M.

Sicherheitsrückfrage: NAVIGATOR/RESET? Bestätigen mit M.

NAVIGATOR/RESET FERTIG erscheint kurz und Ihr VDO-Computer kehrt automatisch ins Ausgangsmenü NAVIGATOR/AUSWAHL zurück.

5.8 Sleep-Modus

Ihr VDO-Computer ist mit einer Sleep-Modus Funktion ausgestattet. Im Sleep-Modus wird ein Großteil des Displays ausgeschaltet, um Batterieleistung zu sparen. Uhrzeit, Service-Intervall Anzeige und das -Symbol (falls die Stoppuhr läuft) werden weiter angezeigt.

Der Sleep-Modus (Uhr wird angezeigt) schaltet sich ein, wenn 5 min. lang keine Geschwindigkeitsimpulse verarbeitet werden und keine Taste betätigt wurde.

Der Sleep-Modus wird beendet, wenn wieder Geschwindigkeitsimpulse verarbeitet werden (beim Fahren) oder eine Taste betätigt wird.

5.9 Reset-Funktionen

Mit der RESET Funktion stellen Sie wahlweise zurück
- TOUR DATEN
- TOTAL KM
- FAHRZEIT TOTAL
- NAVIGATOR

Bei den jeweiligen Reset-Modi werden folgende Informationen gelöscht:
- TOUR DATEN: Tagestour, Fahrzeit, Durchschnittsgeschw., Max-Geschw.
- TOTAL KM: Gesamt km, km Rad 1, km Rad 2
- TOTAL ZEIT: Gesamt-Fahrzeit, Fahrzeit Rad 1, Fahrzeit Rad 2
- NAVIGATOR: alle Werte des zweiten Tagesstreckenzählers



Mit ▲▼ zu EINSTELLMENU/AUSWAHL. Bestätigen mit M. Sie befinden sich jetzt im Einstell-Modus (mit C – 3 Sekunden kommen Sie zurück zum Funktions-Modus).



Mit ▲▼ zu DATEN RESET/AUSWAHL. Bestätigen mit M.



Mit ▲▼ zu den Daten, die Sie zurückstellen wollen:
- DATEN RESET/TOUR DATEN
- FAHRZT TOTAL
- TOTAL KM
- NAVIGATOR

Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit M.

Abfrage. AUSWAHL/RESET?

ACHTUNG: Dieser Schritt kann nicht rückgängig gemacht werden.

Bestätigen mit M, nur wenn Sie die ausgewählten Daten löschen wollen. Das Display bestätigt: DATEN RESET/RESET FERTIG. Automatische Rückkehr zu EINSTELLMENU/AUSWAHL.

6. Garantiebedingungen

VDO Cycle Parts gewährt für Ihren VDO-Computer eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler am Computer selbst, am Sensor/Sender und an der Lenkerhalterung. Kabel und Batterien sowie Montagematerialien sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie ist nur dann gültig, wenn die betroffenen Teile nicht geöffnet wurden (Ausnahme: Batteriefach des Computers), keine Gewalt angewendet wurde und keine mutwillige Beschädigung vorliegt.
Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg sorgfältig auf, da er im Reklamationsfall vorgelegt werden muss. Bei einer berechtigten Reklamation erhalten Sie von uns ein vergleichbares Austauschgerät. Ein Anspruch auf Ersatz des identischen Modells besteht nicht, wenn durch Modellwechsel die Produktion des reklamierten Modells eingestellt wurde.

Bitte wenden Sie sich mit allen Reklamationen und Garantieansprüchen an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Oder senden Sie Ihre Reklamation direkt an:

Cycle Parts GmbH
Große Ahlmühle 33
D-76865 Rohrbach (Germany)

Für technische Fragen stehen wir Ihnen jederzeit unter folgender Hotline zur Verfügung:
+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.

Weitere technischen Informationen erhalten Sie unter: www.vdocyclecomputing.com

Im Zuge der Weiterentwicklung behalten wir uns technische Änderungen vor.

7. Fehlerbehebung

Hier finden Sie eine Liste möglicher Fehler, ihrer Ursachen und was Sie dagegen tun können:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Halbe Segmente in der Anzeige (z.B. nach einem Batteriewechsel)	Computer-Software läuft nach Batteriewechsel nicht korrekt	Batterie herausnehmen und neu einsetzen
Keine Geschwindigkeits-Anzeige	Abstand von Sensor zu Magnet zu groß	Position von Sensor und Magnet korrigieren
Keine Geschwindigkeits-Anzeige	Computerkopf nicht korrekt in der Lenkerhalterung eingerastet	Computerkopf in die Lenkerhalterung setzen, bis zum Anschlag („click“) drehen
Keine Geschwindigkeits-Anzeige	Radumfang ist nicht korrekt eingestellt oder steht auf Null	Radumfang einstellen
Anzeige wird schwach	Batterie leer	Batterie prüfen, evtl. ersetzen
Anzeige wird schwach	Temperaturen unter 5° machen die Anzeige träge	Bei normalen Temperaturen arbeitet die Anzeige wieder normal

8. Technische Spezifikationen

Computer:
ca. 45 x 52 x 16 mm, Gewicht: ca. 45 g
Lenkerhalterung:
Gewicht: ca. 15 g
Sensor:
Gewicht: ca. 20 g
Batterie Computer:
3V, Type 2032
Batterie Lebensdauer:
1200 Fahr-Stunden, ca. 24.000 km (15.000 m)
Arbeits-Temperatur des Displays:
-15 °C to +60 °C
Geschwindigkeits-Bereich:
bei Radgröße 2155 mm, min 2.5 km/h, max 199.5 km/h

Fahrzeit Messbereich:
bis 23:59:59 HH:MM:SS
Stoppuhr Messbereich:
bis 23:59:59 HH:MM:SS
Tagestour-Zähler Messbereich:
bis 999,99 km oder mi
NAVIGATOR Messbereich:
bis 999,99 km oder mi
Gesamt-KM 1 u. 2 Messbereich:
bis 99.999 km oder mi
Total Kilometer Messbereich:
bis 199.999 km oder mi
Radumfang Einstellbereich:
von 100 mm bis 3999 mm (3,9 bis 157,4 inch)

Preface

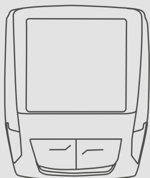
Congratulations
With your selection of a VDO computer you have opted for a technically very high quality appliance.
In order to fully benefit from the potential of the computer, we recommend that you carefully read this manual. It contains all operating instructions and many other useful tips.

We hope you enjoy cycling with your VDO bike computer.
Cycle Parts GmbH

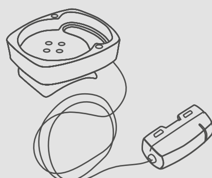
Pack contents

Please first check that this pack is complete:

1 VDO computer
Battery installed



1 universal handlebar holder
with cable and sensor



1 rubber pad
for sensor



1 spoke magnet
(clip magnet)



cable ties
for fitting the holder and sensor

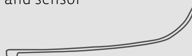


Table of contents

„››› P02“ links at the beginning of a chapter are related to the respective picture in the picture book!

1. Display

The display can be divided into 4 sections:

Section 1 always shows the current time.

You will also find indicator elements on the display
You can find the description of the individual indicators on the right hand side.



Section 2 shows the current speed.

Section 3 shows the value of the display function/ information that you selected.

Section 4 shows the description of the selected function in the top line (info line). The second line (menu line) shows,

- whether there is more information „MORE“
- whether there is another selection option „SELECT“

Service indicator
shows that your bike should go for a service. You can set the service interval individually for bike 1 and bike 2

Stopwatch indicator
shows that the stopwatch is still running whilst you have retrieved other information on the display

1 2 Indicator bike 1/bike 2
The computer can work with two different settings for 2 bikes. The indicator shows which of the two bikes you have chosen to use.
The total distances are accordingly counted and stored separately for bike 1 and bike 2.

KMH MPH Measurement unit (KMH or MPH)
The computer can display both KHM and MPH. Distances are shown in kilometres or miles accordingly.The indicator shows the selected measurement unit

Speed difference indicator (current) to speed (average)
The computer compares the current speed with the average speed.
The indicator shows

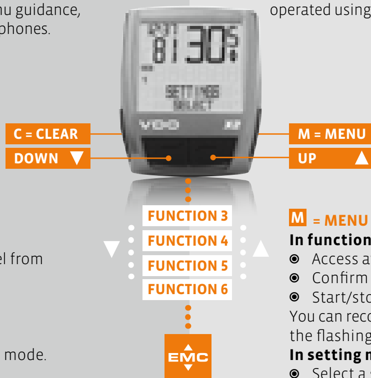
- whether the current speed is higher than the average (+1 KMH)
- below the average (-1 KMH)
- or matches the average (tolerance +/- 1 KMH).

Menu prompt indicator
When a submenu has been accessed, these indicators flash and show that there are other selection options or that the computer is waiting for an entry (setting mode).

2. Operation

To make your computer easy to use, we have developed the EMC Easy Menu Control system.
The EMC makes your computer easier to operate by means of a full text menu guidance, as is used on most mobile phones.

Menu indicators on the display flash to show that there are other selection options.
In function mode and setting mode, the computer is operated using the 4 buttons.



C = CLEAR

In function mode:

- Jump back a menu level from the submenu.
- Hold C for 3 seconds: Set timer back to zero.

In setting mode:

- Jump back to function mode.
- Correct an entry.
- Jump back a digit.

▼ = DOWN

In function mode:

- Scroll downwards within the functions.

In setting mode:

- Scroll downwards within the setting modes.
- Decrease a digit.

M = MENU

In function mode:

- Access available submenu.
- Confirm selection.
- Start/stop stopwatch.

You can recognise a submenu by the flashing menu indicators.

In setting mode:

- Select a setting.
- Confirm a setting.
- Confirm a selection made.

▲ = UP

In function mode:

- Scroll upwards within the functions

In setting mode:

- Scroll upwards within the setting modes.
- Increase a digit.

3. Information functions in function mode

TRIPDISTANCE

Shows the distance of the current trip since the last reset. Maximum value 999.99 km.
If the maximum value is exceeded, the counter starts again at zero. At the same time the values for ride time and average speed are set back to zero

TRIPDISTANCE/MORE

MORE shows that there is a submenu for the main menu TRIPDISTANCE. You open the submenu with the M button. In the submenu you will find:

- Total kilometres BIKE 1 ODO BIKE 1 up to a maximum of 99,999 km.
- Total kilometres BIKE 2 ODO BIKE 2 up to a maximum of 99,999 km.
- Total kilometres for Bike 1 + Bike 2 ODO TOTAL up to a maximum of 199,999 km.
  You leave the submenu by pressing C again.

RIDE TIME

Shows the ride time of the current day's trip since the last reset. Maximum 23:59:59 HH:MM:SS
If the maximum value is exceeded, the ride time measurement starts again at zero. At the same time the day's tripdistance and average speed are set back to zero.

RIDE TIME/MORE

MORE shows that there is a submenu for the main menu RIDE TIME. You open the submenu with M.
In the submenu you will find.

- Total ride time bike 1 up to a maximum of 999:59 HHH:MM.
- Total ride time bike 2 up to a maximum of 999:59 HHH:MM.
- Total ride time bike 1+ bike 2 up to a maximum of 1999:59 HHHH:MM.

You leave the submenu by pressing C again.

AVG SPEED

Shows the average speed, calculated from the day's tripdistance and ride time, since the last reset
Accuracy: 2 decimal places.
The average speed is recalculated if the day's tripdistance or ride time exceeds the maximum value.

MAX SPEED

Shows the maximum speed on the current trip since the last reset. Accuracy: 2 decimal places.

NAVIGATOR

The navigator is a second day's kilometre counter
The counter is:

- Independent of the day's tripdistance counter.
- Can be reset to zero as often as you want.
- Can be set to a starting value.
- Can count forwards or backwards from this starting value.

These special options make it easier to follow trips from a touring book or Roadbook.

NAVIGATOR/SELECT
SELECT shows that there is a submenu for the main NAVIGATOR menu. You open the submenu with M.
◉ Set
You can set a starting value here and decide whether the counter counts forwards or backwards from this starting value. Further details in Chapter 5.7.
◉ Reset
In the reset submenu you set the NAVIGATOR back to zero. You leave the submenu by pressing C again.

STOPWATCH
You can use the stopwatch to measure as many times as you want. Maximum value: 23:59:59 HH:MM:SS. If the maximum value is exceeded, the counter starts again at zero.
Start with M. Stop with M.
Reset with C for 3 seconds.

4 Installation

4.1 Fitting the sensor, magnet and handlebar holder >>> P01

When fitting to suspension forks, it is essential to bear in mind the spring deflection of the forks. The cable requires an appropriate amount of play.

ATTENTION: Risk of broken cable.

step 1 Place the rubber pad under the sensor. Fit the sensor on the same side of the fork where you later want to fit the computer to the handlebars (right or left) using the cable ties supplied (loose at first, do not pull tight just yet).

Depending on the room available, the sensor can be fitted at the front of the fork, inner side of the fork or backside of the forks. >>> P02

Step 2 Place spoke magnet around an outer spoke. The silver middle of the magnet points towards the sensor.

Align the magnet to the sensor mark with a gap of about 1 - 5 mm.

Step 3 Align sensor and magnet for good and fasten in place: Pull cable ties tight and push magnet in firmly.

Step 4 Install cable from sensor already fitted along brake cable to the handlebars (fasten with cable ties supplied) Ideally: Coil sensor cable up around the brake cable.

Step 5 Decide whether fitting to handlebar or stem and turn the base of the handlebar holder by 90° accordingly. To do so, undo the screws in the holder, take out the foot and turn it 90°, insert and tighten the screws again.

Attention: Do not over tighten screws.

Step 6 Guide the cable ties through the slot in the handlebar holder, place around the handlebars or the stem and pull (do not pull tight just yet).

Step 7 If fitting to handlebars: Align computer angle to achieve optimum readability. Now pull cable ties tight.

Snip off protruding ends with clippers.

4.2 Installing the battery in the computer >>> P03

Your VDO computer is supplied with a 3V battery (type 2032).

The battery is already installed when supplied.
To change the battery, proceed as follows:

step 1 Place the battery in the computer casing with the +terminal facing up.

Step 2 Make sure that the battery does not get wedged.

step 3 Take care that the rubber seal lies flat on the battery compartment lid.

Step 4 Insert the battery compartment lid into the opening and turn it with a coin to the right as far as it will go (approx. 1/3 turn).

TIP for changing battery: VDO recommends changing the battery once a year. Buy a new battery in good time to ensure the function works perfectly. When the battery is changed, all settings and the total kilometres cycled are saved.

4.3 Placing the computer into the handlebar holder >>> P04

The VDO twist-click system fastens the computer securely with the handlebar holder.

Step 1 Place computer into the holder in 10 o‘clock position.

Step 2 Twist computer to the right to 12 o‘clock position and click into the holder system.

Step 3 To take the computer out, twist to the left (do not push or pull).

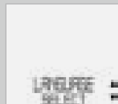
How to remember: **R**igid to the **R**ight, **L**oose to the **L**eft

5. Basic settings

5.1 Setting the language



Using the ▲▼ buttons, go to SETTINGS/SELECT.
Confirm with M.
You are now in setting mode (pressing C for 3 seconds gets you back to function mode).



▲▼ to LANGUAGE SELECT.
Confirm with M.



▲▼ to LANGUAGE ENGLISH.
Confirm with M.

ENGLISH SELECT OK? Confirm with M.

LANGUAGE SELECT DONE. The computer automatically returns to the start menu SETTINGS/SELECT.

5.2 Setting and measuring the wheel size

You must set the wheel size (wheel roll circumference) of your bike so that your VDO computer can measure correctly. There are 2 ways of doing this:

5.2.1 Setting using tyre table

The common types of tyres are listed in the tyre table. If your tyre type is not listed, we recommend entering the wheel size manually.
The values given in the table are approximate values. These values differ according to brand, tyre height and tyre profile. This can consequently also lead to discrepancies in the distance measured and the speed shown.

	mm-value	inch-value
16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 ³/₈	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 ³/₈	2105	82,9
26 x ³/₄	1954	76,9
27 x 1 ¹/₄	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 ¹/₂	2265	89,2
28 x 1 ³/₈	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

How to set the tyre size by selecting the tyre:



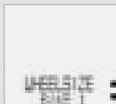
Using ▲▼ go to SETTINGS/ SELECT. Confirm with M. You are now in setting mode (pressing C for 3 seconds gets you back to function mode).



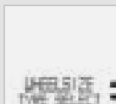
Using up/down go to WHEELSIZE/SET. Confirm with M.



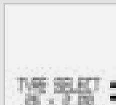
MEASUREMENT/KMH. Confirm with M or ▲▼ to change to MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1 (use ▲▼ to go to setting for bike 2). Confirm with M.



WHEELSIZE/ TYRE SELECT. Confirm with M.



TYRE SELECT/SELECT. Now select your tyres using ▲▼. Confirm with M.

The confirmation question appears "Tyresize"/ SELECT OK? When the displayed tyre size matches the one you want, confirm with M.

The display confirms WHEELSIZE/SET DONE Automatic return to SETTINGS/SELECT.

5.2.2 Setting using wheel circumference

››› P05

To enter the wheel size manually, you must first measure the wheel roll circumference on your bike.

Measuring wheel roll circumferences:

step 1 Precisely align valve on the front wheel vertically to the ground.

Step 2 Mark this spot on the ground with a line (e.g. chalk).

step 3 Push the bike forwards one turn of the wheel until the valve is vertical to the ground again.

Step 4 Also mark this spot on the ground.

Step 5 Measure the distance between the two marks.That is your wheel circumference (=roll circumference).

Step 6 Enter the wheel circumference measured in this way into your VDO computer.

ATTENTION: If you have selected KMH display, you must enter the wheel circumference in mm (If MPH display is selected, enter the wheel circumference in inches).

How to set the wheel size manually:



Using ▲▼ go to SETTINGS/ SELECT. Confirm with M You are now in setting mode (pressing C for 3 seconds gets you back to function mode)



Using ▲▼ go to WHEELSIZE/ SET. Confirm with M.



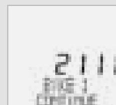
MEASUREMENT/KMH. Confirm with M or ▲▼ to change to MPH.



WHEELSIZE/BIKE 1. (use ▲▼ to go to setting for bike 2) Confirm with M.



Using ▲▼ go to WHEEL-SIZE/MANUAL SET. Confirm with M.



BIKE 1 ...SET SIZE/CONTINUE Now set the wheel roll circum-ference measured using ▲▼. Confirm the entry with M.

BIKE 1/SET OK? Confirm with M.

The display confirms: WHEELSIZE/SET DONE. Automatic return to SETTINGS/SELECT.

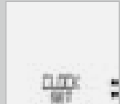
Attention: The factory settings for bike 1 = 2155 mm and for bike 2 = 2000 mm. If you do not enter any wheel sizes, the computer works with these factory settings. The values measured in this way for speed, distance etc. can differ widely from the actual values.

5.3 Setting the clock

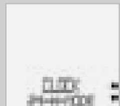
How to set the clock:



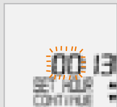
Using ▲▼ go to SETTINGS/ SELECT. Confirm with M. You are now in setting mode (pressing C for 3 seconds gets you back to function mode)



Using ▲▼ go to CLOCK/SET. Confirm with M.



CLOCK/24-H-MODE (you can switch to 12-H mode using ▲▼. Confirm with M.



CLOCK...SET HOUR/CONTINUE Set the hours using ▲▼. Confirm the hour setting with M.



CLOCK...SET MINUTES/ CONTINUE. Set the minutes using ▲▼. Confirm the minutes setting with M.

CLOCK/SET OK? Confirm with M.

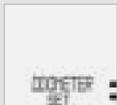
The display confirms: CLOCK/SET DONE. Automatic return to SETTINGS/SELECT.

5.4 Setting the total kilometres

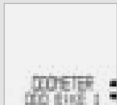
You can program the values on the distance counter at any time (e.g. at the end of a season).



Using ▲▼ go to SETTINGS/ SELECT. Confirm with M. You are now in setting mode (pressing C for 3 seconds gets you back to function mode).



Using ▲▼ go to ODOMETER/ SET. Confirm with M.



ODOMETER/ODO BIKE 1 (use ▲▼ to go to setting for BIKE 2). Confirm with M. ODO BIKE 1 ...SET DISTANCE/ CONTINUE.



You can set the flashing digits using ▲▼. To access the next digit, confirm with M. Repeat the steps until the last digit on the right is flashing. Confirm with M.

ODO BIKE 1/SET OK? Confirm with M.

The display confirms ODO BIKE 1/SET DONE. Automatic return to SETTINGS/SELECT.

5.5 Switch from Bike 1 to Bike 2 1 2

Your VDO computer can be used on two bikes. If you switch from bike 1 to bike 2, you must set the computer to the bike being used before the ride.



Using ▲▼ go to SETTINGS/ SELECT. Confirm with M. You are now in setting mode (pressing C for 3 seconds gets you back to function mode).



Using ▲▼ go to BIKE/SELECT Confirm with M.



BIKE 1 (use ▲▼ to switch to bike 2). Confirm with M.

BIKE 1 /SELECT OK? Confirm with M.

The display confirms BIKE/SELECT DONE Automatic return to SETTINGS/SELECT



The selected bike 1 or 2) is shown on the display bottom left. (1 2)

ATTENTION, important note: When switching from bike 1 to 2 or vice versa, the data for day‘s trip-distance, ride time, average speed and max. speed for the last trip are set to zero.

5.6 Service interval display 🔧

The VDO service interval display reminds you to have your bike checked in the workshop.
You can switch the service interval ON or OFF.
You can set separate service intervals for 2 bikes
When the set service interval distance has been reached:

- The 🔧-symbol flashes on the display.
- The information line displays BIKE SERVICE/BIKE 1

You should now either carry out the recommended bike check yourself or have the bike checked by your dealer.
Press any button. The text BIKE SERVICE disappears again. After another 50 km the 🔧-also disappears. You can also switch off the flashing 🔧 symbol. To do so, enter the service interval again.

How to set the service interval:



Using ▲▼ go to SETTINGS/ SELECT. Confirm with M. You are now in setting mode (pressing C for 3 seconds gets you back to function mode).



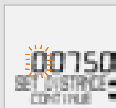
Using ▲▼ go to BIKE SERVICE/ SET. Confirm with M.



BIKE SERVICE/ON (switch to OFF using ▲▼). Confirm with M.



BIKE SERVICE/BIKE 1 (use ▲▼ to switch to bike 2) Confirm with M.



BIKE 1 ...SET DISTANCE/ CONTINUE. You can set the flashing digits using ▲▼ To access the next digit, confirm with M.

Repeat the steps until the last digit on the right is flashing. Confirm with M.

BIKE 1/SET OK? Confirm with M.

The display confirms: BIKE SERVICE/SET DONE. Automatic return to SETTINGS/SELECT.

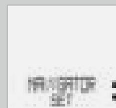
5.7 The navigator

With the VDO navigator you can complete trips according to Roadbooks. Roadbooks = tour descriptions with km information for certain points of orientation. The VDO navigator is an independent km counter and can count forwards or backwards. The km status can be set at any desired point. You can therefore start in the middle of a trip or make a km correction if you have taken a wrong turn.

Setting the navigator:



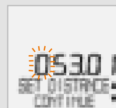
Using ▲▼ go to NAVIGATOR/ SELECT. Confirm with M.



NAVIGATOR/SET. Confirm with M. You are now in setting mode (pressing C for 3 seconds gets you back to function mode).



Select NAVIGATOR/FORWARD or NAVIGATOR/BACKWARD using ▲▼. Confirm with M.



NAVIGATOR SET DISTANCE/ CONTINUE. The flashing digit is ready to be set. Using ▲▼ set the digits. Access next digit with M. Repeat steps until last digit is flashing. Confirm with M.

NAVIGATOR/SET OK? Confirm with M.

NAVIGATOR/SET DONE appears as confirmation and your VDO computer automatically returns to the NAVIGATOR/SELECT menu.

Note: The navigator always runs automatically at the same time, even if you have not set it.

Set navigator back to zero:



Using ▲▼ go to NAVIGATOR/ SELECT. Confirm with M.



NAVIGATOR/SET
Using ▲▼ switch to NAVIGATOR/RESET. Confirm with M.

Security question: NAVIGATOR/RESET?
Confirm with M.

NAVIGATOR/SET DONE appears briefly and your VDO computer automatically returns to the NAVIGATOR/SELECT start menu.

5.8 Sleep mode

Your VDO computer is equipped with a sleep mode function.
In sleep mode, a large part of the display is switched off to save battery power. Time, service interval display and the ⊛ -symbol (if the stopwatch is running) continue to be displayed.

Sleep mode switches itself on after 5 minutes if no speed impulses are processed and no button is pressed.

Sleep mode is ended when speed impulses are processed again (when cycling) or a button is pressed.

5.9 Reset functions

You use the RESET function to set any of these back

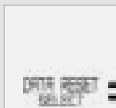
- TOUR DATA
- ODO TOTAL
- TOT RIDE TM
- NAVIGATOR

With the respective reset modes, the following information is deleted:

- TOUR DATA: Day's tripdistance, ride time, average speed, max. speed
- ODO TOTAL: Total km, km bike 1, km bike 2
- TOTAL RIDE TM: Total ride time, ride time bike 1, ride time bike 2.
- NAVIGATOR: all values from the second distance counter.



Using ▲▼ go to SETTINGS/SELECT. Confirm with M.
You are now in setting mode (pressing C for 3 seconds gets you back to function mode).



Using ▲▼ go to DATA RESET/SELECT. Confirm with M.



Use ▲▼ to go to the data you want to reset:

- DATA RESET/TOUR DATA
- DATA RESET/TOT RIDE TM
- DATA RESET/ODO TOTAL
- DATA RESET/NAVIGATOR

Confirm your selection with M.

Query: SELECTED DATA/RESET?

ATTENTION: This step cannot be reversed.

Only confirm with M, if you want to delete the selected data. The display confirms:
DATA RESET/RESET DONE.
Automatic return to SETTINGS/SELECT.

6. Terms of guarantee

VDO Cycle Parts grants a guarantee of 5 years from the date of purchase for your VDO computer. The guarantee covers material and processing defects on the computer itself, on the sensor/transmitter and on the handlebar holder. Cables and batteries as well as assembly materials are excluded from the guarantee. The guarantee is only valid if the parts concerned have not been opened (exception: battery compartment on the computer), no force has been used and there is no sign of wilful damage.
Please take care to keep the receipt as it must be presented in the event of a complaint.
If the complaint is justified, you will receive a comparable replacement appliance from us.
You are not entitled to an identical replacement model if the model in question is no longer in production due to a change of model.

Please contact the dealer from whom you purchased the device for all complaints and guarantee claims. Or send your complaint directly to:

Cycle Parts GmbH
Große Ahlmühle 33
D-76865 Rohrbach (Germany)

We would be pleased to answer any technical questions you might have at the following hotline number:
+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.

Additional technical information is available at:
www.vdocyclecomputing.com

We reserve the right to make technical changes in the course of further development.

7. Troubleshooting

Here you can find a list of possible faults, their causes and what you can do about them:

Error	Possible cause	Correction
Half segments on the display (e.g. after a battery change)	Computer software not running correctly after battery change	Take out battery and insert again
No speed display	Distance from sensor to magnet too big	Correct position of sensor and magnet
No speed display	Computer not properly clicked in the handlebar holder	Place computer head in the handlebar holder, twist until it clicks
No speed display	Wheel circumference is not correctly set or is at zero	Set wheel circumference
Display becomes weak	Battery dead	Check battery, replace if nec.
Display becomes weak	Temperatures under 5° make the display sluggish	At normal temperatures the display will work normally again

Technical spezifications

Computer:
approx. 45 x 52 x 16 mm, weight: approx. 45 g
Handlebar holder:
weight: approx. 15 g
Sensor:
weight approx. 20 g
Computer battery:
3V, type 2032
Battery life-span:
1200 cycling hours, approx. 24,000 km (15.000 M)
Working temperature of the display:
-15 °C to +60 °C
Speed range:
for wheel size 2155 mm, min 2.5 km/h, max 199.5 km/h

Ride time measurement range:
up to 23:59:59 HH:MM:SS
Stopwatch measurement range:
up to 23:59:59 HH:MM:SS
Day‘s trip counter measurement range:
up to 999.99 km or mi
Navigator measurement range:
up to 999.99 km or mi
Total KM 1 and 2 measurement range:
up to 99,999 km or mi
Total kilometers measurement range:
up to 199,999 km or mi
Wheel circumference setting range:
from 100 mm to 3999 mm (3.9 to 157.4 inches)

Préface

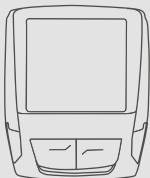
Merci !
En choisissant un compteur VDO, vous avez choisi un appareil aux qualités techniques élevées. Nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice d'utilisation de manière à utiliser au mieux le potentiel de votre compteur. Celle-ci vous fournira toutes les informations nécessaires pour l'utilisation de votre compteur, ainsi que d'autres astuces utiles.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de toutes vos sorties avec votre compteur Cycle VDO.
Cycle Parts GmbH

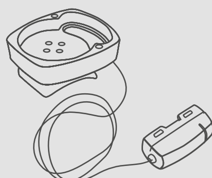
Contenu de l'emballage

Veuillez tout d'abord vérifier si l'emballage contient toutes les pièces requises :

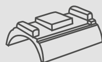
1 compteur VDO
Batterie mise en place



1 support universel pour guidon
avec câble et capteur



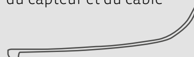
1 rondelle en caoutchouc
pour capteur



1 aimant pour rayon
(aimant à clipser)



ligatures de câbles
pour le montage du support, du capteur et du câble



Sommaire

„››› P02" au début d'un chapitre renvoie à la photo concernée dans le livret de photos !

1. Ecran

L'écran peut être subdivisé en 4 zones :

La zone 1
indique toujours l'heure actuelle.



La zone 2
indique la vitesse actuelle.

La zone 3
indique la valeur pour la fonction / l'information sélectionnée.

La zone 4
indique, dans la ligne supérieure (ligne d'informations), la désignation de la fonction sélectionnée. La seconde ligne (ligne de menu) indique

- « PLUS » si d'autres informations sont disponibles.
- « CHOIX » si une autre possibilité de sélection existe.

L'écran indique également des éléments d'indication.
La description des différents indicateurs se trouve sur la page de droite.

Indicateur de service
Indique que votre vélo devrait être révisé. L'intervalle de service peut être déterminé individuellement pour la roue 1 et la roue 2.

Indicateur du chronomètre
Indique qu'un chronomètre fonctionne pendant que vous consultez une autre information à l'écran.

Indicateur Vélo 1 / Vélo 2
Le compteur peut être utilisé avec deux réglages différents, pour 2 vélos. L'indicateur indique quel vélo a été sélectionné. Les kilométrages totaux sont comptabilisés et enregistrées indépendamment pour le vélo 1 et le vélo 2.

KMH MPH **Unité de mesure (KMH ou MPH)**
Le compteur peut travailler soit en KMH, soit en MPH. Les distances s'affichent alors en kilomètres ou en milles. L'indicateur indique l'unité de mesure sélectionnée.

Indicateur de différence entre la vitesse (actuelle) et la vitesse (moyenne)
Le compteur compare la vitesse actuelle avec la vitesse moyenne.
L'indicateur indique

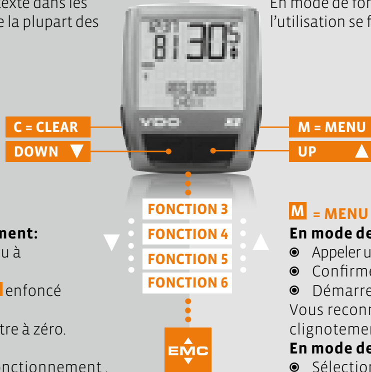
- si la vitesse actuelle est supérieure à la moyenne (+ 1 KMH),
- si la vitesse actuelle est inférieure à la moyenne (- 1 KMH),
- ou si la vitesse actuelle correspond à la moyenne (tolérance de +/- 1 KMH).


Indicateur de commande du menu
Lorsqu'un sous-menu est appelé, ces indicateurs clignotent et indiquent que d'autres possibilités de sélection existent ou que le compteur attend une saisie (mode de réglage).

2. Utilisation

Le système EMC (= Easy Menu Control) a été développé afin de faciliter l'utilisation de votre compteur. L'EMC facilite l'utilisation du compteur au moyen d'une navigation en plein texte dans les menus, identique à celle de la plupart des téléphones portables. Les indicateurs des menus à l'écran indiquent par un clignotement qu'il existe d'autres possibilités de sélection.

En mode de fonctionnement et de réglage, l'utilisation se fait au moyen de 4 touches.



C = CLEAR

En mode de fonctionnement:

- Revenir d'un sous-menu à un niveau supérieur.
- Maintenir le bouton C enfoncé 3 secondes : Remettre le chronomètre à zéro.

En mode de réglage :

- Revenir en mode de fonctionnement .
- Corriger une saisi.
- Revenir en arrière d'un chiffre.

▼ = DOWN

En mode de fonctionnement:

- Reculer dans les fonctions.

En mode de réglage :

- Reculer dans les modes de réglage.
- Diminuer un chiffre.

M = MENU

En mode de fonctionnement:

- Appeler un sous-menu disponible.
- Confirmer une sélection
- Démarrer/arrêter un chronomètre.

Vous reconnaissez un sous-menu au clignotement des indicateurs de menu.

En mode de réglage :

- Sélectionner un réglage.
- Confirmer un réglage auquel. vous venez de précéder.
- Confirmer une sélection.

▲ = UP

En mode de fonctionnement:

- Avancer dans les fonctions.

En mode de réglage :

- Avancer dans les modes de réglage.
- Augmenter un chiffre.

3. Fonctions d'information en mode de fonctionnement

DISTANCEJOUR

Indique la distance du tour actuel depuis la dernière remise à zéro. Valeur maximale : 999,99 km

Le compteur revient à zéro lorsque la valeur maximale est dépassée. Les valeurs pour la durée du tour et la vitesse moyenne sont alors également remises à zéro.

DISTANCEJOUR / PLUS

PLUS indique qu'un sous-menu existe pour le menu principal DISTANCEJOUR. Ce sous-menu peut être ouvert au moyen de la touche M. Dans le sous-menu se trouvent :

- Kilométrage total pour le VELO 1 jusqu'à max. 99 999 km
- Kilométrage total pour le VELO 2 jusqu'à max. 99 999 km
- Somme des kilométrages totaux pour VELO 1 + VELO 2, jusqu'à max. 199 999 km

Ce sous-menu peut être quitté au moyen de la touche C.

CHRONO JOUR

Indique la durée du tour actuel depuis la dernière remise à zéro. Max. 23:59:59 HH:MM:SS.

La mesure de la durée revient à zéro lorsque la valeur maximale est dépassée. Le tour du jour, ainsi que la vitesse moyenne sont alors également remis à zéro.

CHRONO JOUR / PLUS

PLUS indique qu'un sous-menu existe pour le menu principal CHRONO JOUR. Le sous-menu peut être ouvert au moyen de la touche M.

Dans le sous-menu se trouvent :

- Durée totale pour le VELO 1 jusqu'à max. 999:59 HHH:MM
- Durée totale pour le VELO 2 jusqu'à max. 999:59 HHH:MM
- Durée totale pour le VELO 1 + le VELO 2 jusqu'à max. 1999:59 HHHH:MM

Ce sous-menu peut être quitté au moyen de la touche C.

VITESSE MOY

Indique la vitesse moyenne, calculé sur base de la distance du tour et de sa durée, depuis la dernière remise à zéro. Précision : 2 décimales. La vitesse moyenne est à nouveau calculée lorsque la distance du tour ou sa durée dépasse la valeur maximale.

VITESSE MAX

Indique la vitesse maximale du tour actuel depuis la dernière remise à zéro. Précision : 2 décimales.

NAVIGATOR

Le Navigator est un second compteur des kilomètres quotidiens. Ce compteur

- est indépendant du compteur du tour,
- peut être remis à zéro indépendamment,
- peut être réglé sur une valeur de départ,
- peut compter ou décompteur au départ de cette valeur de départ.

Ces possibilités particulières facilitent le suivi des tours au moyen d'un journal des tours ou d'un Roadbook.

NAVIGATOR / CHOIX
CHOIX indique qu'un sous-menu existe pour le menu principal NAVIGATOR. Le sous-menu peut être ouvert au moyen de la touche **M**.

◉ Réglage
Vous pouvez régler une valeur de départ ici et déterminer si le compteur doit compter ou décompteur au départ de cette valeur.
D'autres détails sont repris au chapitre 5.7.

◉ Mise à zéro
Le sous-menu Mise à zéro vous permet de remettre le NAVIGATOR à zéro.

Ce sous-menu peut être quitté au moyen de la touche **C**.

CHRONO MANU
Le chronomètre manuel permet de mesurer des durées au choix. Valeur maximale : 23:59:59 HH:MM:SS
Le compteur revient à zéro lorsque la valeur maximale est dépassée. Démarrer avec **M**. Arrêter avec **M**.
Remise à zéro avec **C** pendant 3 secondes.

4 Installation

4.1 Montage du capteur, de l'aimant et du support pour guidon >>> P01

Respecter impérativement le débattement de la fourche en cas de montage sur une fourche à ressort. Un jeu équivalent est nécessaire pour la fourche.

ATTENTION : Risques de rupture du câble.

Etape 1 Placer la rondelle en caoutchouc sous le capteur. Monter le capteur sur la fourche, du côté où vous souhaitez monter le compteur (à droite ou à gauche), au moyen d'une ligature de câbles (sans la serrer dans un premier temps.

En fonction de l'espace disponible, le capteur peut être monté à l'avant de la fourche, au centre ou à l'arrière de la fourche. >>> P02

Etape 2 Placer l'aimant pour rayon autour d'un rayon extérieur. Le cœur argenté de l'aiment doit être orienté vers le capteur. Aligner l'aimant sur la marque du capteur, à une distance de 1 à 5 mm.

Etape 3 Aligner définitivement le capteur et l'aimant et les fixer : serrer la ligature de câbles et serrer fermement l'aimant.

Etape 4 Faire passer le câble du capteur déjà monté le long du câble de frein, jusqu'au guidon, et le fixer au moyen d'une ligature de câbles. Idéalement : Enroule le câble du capteur autour du câble de frein.

Etape 5 Tourner le pied du support pour guidon à 90° selon que le compteur doit être monté sur le guidon ou le cadre. A cette fin, desserrer les vis du support, retirer le pied et le tourner à 90°, le remettre en place et resserrer les vis.

Attention : Ne pas serrer les vis trop fermement.

Etape 6 Faire passer une ligature de câbles dans la fente du support du guidon pour le placer sur le guidon ou le cadre et serrer (pas encore totalement).

Etape 7 En cas de montage sur le guidon : Déterminer l'angle d'inclinaison du compteur en vue de garantir une lisibilité parfaite. Serrer alors totalement la ligature de câbles.

Couper les extrémités au moyen d'une pince.

4.2 Mise en place de la pile dans le compteur >>> P03

Votre compteur VDO est fourni avec une pile 3V (type 2032). **La pile est déjà mise en place à la livraison.** Procéder comme suit pour remplacer la pile :

Etape 1 Mettre la pile en place dans le boîtier du compteur, pole + vers le haut.

Etape 2 Veiller à ce que la pile ne s'incline pas.

Etape 3 Veiller à ce que le joint en caoutchouc soit bien à plat dans le couvercle du compartiment à batterie.

Etape 4 Placer le couvercle du compartiment à batterie dans l'ouverture et le faire tourner vers la droite au moyen d'une pièce de monnaie jusqu'au point de butée (rotation d'env. 1/3).

ASTUCE pour le remplacement de la pile : VDO recommande de remplacer la pile chaque année. Achetez une nouvelle batterie bien à temps afin de garantir le fonctionnement parfait. Tous les réglages et le kilométrage total sont enregistrés lors du remplacement de la pile.

4.3 Mise en place du compteur dans le support du guidon >>> P04

Le système Twist-Click VDO fixe le compteur en toute sécurité au support pour guidon.

Etape 1 Placer le compteur dans son support, tourné à « 10 heures ».

Etape 2 Tourner le compteur vers la droite « twist » et l'enclencher, « à midi », dans le système de maintien « clic ».

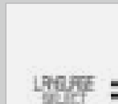
Etape 3 Pour retirer le compteur, le tourner vers la gauche (sans pousser, ni tirer).

5. Réglages de base

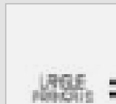
5.1 Régler la langue



Utiliser les touches ▲▼ pour accéder à REGLAGES/ CHOIX. Confirmer avec M. Vous vous trouvez alors dans le mode de réglage (enfoncer la touche C pendant 3 secondes pour revenir au mode de fonctionnement).



Touches ▲▼ pour accéder à LANGUAGE SELECT. Confirmer avec M.



Touches ▲▼ pour accéder à LANGUE FRANÇAIS. Confirmer avec M.

FRANÇAIS CHOIX OK ? Confirmer avec M.

Message du compteur : LANGUE CHOIX OK
Le compteur revient alors automatiquement au menu de départ REGLAGE / CHOIX.

5.2 Régler et mesurer la taille de la roue

Pour que les mesures de votre compteur VDO soient correctes, vous devez tout d'abord régler la taille de la roue (circonférence de la roue).
Vous avez 2 possibilités :

5.2.1 Sélection dans le tableau de gonflage des pneumatiques

Les types de pneus courants sont repris dans le tableau de gonflage des pneumatiques. Si vous n'y trouvez pas votre type de pneus, nous vous recommandons de saisir manuellement la taille de la roue.
Les valeurs données dans le tableau sont des valeurs approximatives. Ces valeurs peuvent varier en fonction de la marque, de la hauteur et du profil des pneus. Il peut donc exister des écarts pour la distance mesurée et la vitesse affichée.

	Val. en mm	Val. en pouces
16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 3/8	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 3/8	2105	82,9
26 x 3/4	1954	76,9
27 x 1 1/4	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 1/2	2265	89,2
28 x 1 3/8	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

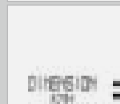
Comment régler la taille de la roue en sélectionnant un type de pneu ?



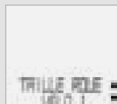
Touches ▲▼ pour accéder à REGLAGES / CHOIX. Confirmer avec M. Vous vous trouvez alors en mode de réglage (enfoncer la touche C pendant 3 secondes pour revenir au mode de fonctionnement)



Touches ▲▼ pour accéder à TAILLE ROUE / REGLAGE. Confirmer avec M.



DIMENSION / KMH
Confirmer avec M ou utiliser les touches ▲▼ pour passer à MPH.



TAILLE ROUE / VELO 1 (utiliser les touches ▲▼ pour passer au réglage du vélo 2). Confirmer avec M.



TAILLE ROUE / TYPE PNEU. Confirmer avec M.



TYPE PNEU / SELECT. Sélectionner le type de pneu avec les touches ▲▼. Confirmer avec M.

Une demande de contrôle apparaît :
« Taille du pneu » / CHOIX OK ?
Si la taille indiquée correspond à celle souhaitée, confirmer avec M.

L'écran confirme avec TAILLE ROUE / REGLAGE OK. Retour automatique à REGLAGES / CHOIX.

5.2.2 *Réglage au moyen de la circonférence de la roue* *››› P05*

Pour saisir manuellement la taille de la roue, vous devez tout d'abord mesurer la circonférence de votre roue.

Mesure de la circonférence de la roue :

Etape 1 Aligner la valve de la roue avant précisément à la verticale par rapport au sol.

Etape 2 Marquer ce point au sol en y traçant un trait (par ex. à la craie).

Etape 3 Faire avancer la roue d'un tour jusqu'à ce que la valve se retrouve à nouveau à la verticale par rapport au sol.

Etape 4 Marquer également ce point au sol.

Etape 5 Mesurer la distance entre les deux marques. Le résultat correspond à la circonférence de la roue (= circonférence de roulement).

Etape 6 Saisir la circonférence ainsi mesurée dans votre compteur VDO.

ATTENTION : Si vous avez sélectionné l'affichage KMH, vous devez saisir la circonférence de la roue en mm (la circonférence doit être saisie en pouces pour l'affichage MPH).

Comment régler manuellement la taille de la roue ?



Touches ▲▼ pour accéder à REGLAGES / CHOIX. Confirmer avec M. Vous vous trouvez alors dans le mode de réglage (enfoncer la touche C pendant 3 secondes pour revenir au mode de fonctionnement).



Touches ▲▼ pour accéder à TAILLE ROUE / REGLAGE. Confirmer avec M.



DIMENSION / KMH
Confirmer avec M ou ▲▼ pour passer à MPH.



TAILLE ROUE / VELO 1 (utiliser les touches ▲▼ pour passer au réglage du vélo 2). Confirmer avec M.



Touches ▲▼ pour accéder à TAILLE ROUE / REGLAGE MANU. Confirmer avec M.



VELO 1 ... REGLAGE ROUE / CONTINUER. Définir la circonférence mesurée au moyen des touches ▲▼ Confirmer la saisie avec M.

VELO 1 / REGLAGE OK? Confirmer avec M.

L'écran confirme : TAILLE ROUE / REGLAGE OK Retour automatique à REGLAGES / CHOIX.

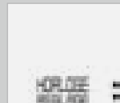
Attention : Les réglages d'usine s'élèvent à 2155 mm pour le Vélo 1 et à 2000 mm pour le Vélo 2. Si vous ne saisissez pas de circonférences pour les roues, le compteur utilise les réglages d'usine. Les valeurs mesurées pour la vitesse, la distance, etc. peuvent être nettement différentes des valeurs réelles.

5.3 Régler l'heure

Comment régler l'heure ?



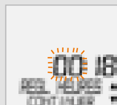
Touches ▲▼ pour accéder à REGLAGES / CHOIX. Confirmer avec M. Vous vous trouvez alors dans le mode de réglage (enfoncer la touche C pendant 3 secondes pour revenir au mode de fonctionnement).



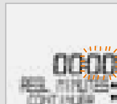
Touches ▲▼ pour accéder à HORLOGE / REGLAGE. Confirmer avec M.



HORLOGE / AFFICHA 24-H (passer à l'affichage « 12 heures » au moyen des touches ▲▼). Confirmer avec M.



HORLOGE ... REGL. HEURES / CONTINUER. Les touches ▲▼ permettent de déterminer les heures. Confirmer l'heure réglée avec M.



HORLOGE ... REGL. MINUTES / CONTINUER. Les touches ▲▼ permettent de déterminer les minutes. Confirmer les minutes réglées avec M.

HORLOGE / REGLAGE OK? Confirmer avec M.

L'écran confirme : HORLOGE / REGLAGE OK. Retour automatique à REGLAGES / CHOIX.

5.4 Régler le kilométrage total

Vous pouvez à tout moment programme le compteur de distance (par ex. à la fin d'une saison).



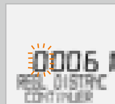
Touches ▲▼ pour accéder à REGLAGES / CHOIX. Confirmer avec M. Vous vous trouvez alors dans le mode de réglage (enfoncer la touche C secondes pour revenir au mode de fonctionnement).



Utiliser les touches ▲▼ pour accéder à DISTANCE KM / REGLAGE. Confirmer avec M.



DISTANCE KM / KM VELO 1 (utiliser les touches ▲▼ pour passer au réglage pour VELO 2). Confirmer avec M.



KM VELO 1 ... REGL DISTANC / CONTINUER. Le chiffre clignotant peut être réglé au moyen des touches ▲▼ .Confirmer avec M pour appeler le chiffre suivant. Répéter les étapes jusqu'à ce que le dernier chiffre de droite clignote. Confirmer avec M.

KM VELO 1 / REGLAGE OK? Confirmer avec M.

L'écran confirme : KM VELO 1 / REGLAGE OK Retour automatique à REGLAGES / CHOIX.

5.5 Commutation VELO 1 / VELO 2 1 2

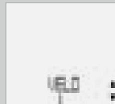
Votre compteur VDO peut être utilisé sur 2 vélos. Lorsque vous passez du vélo 1 au vélo 2, le compteur doit être réglé sur le vélo utilisé avant le début du tour.



Touches ▲▼ pour accéder à REGLAGES / CHOIX. Confirmer avec M. Vous vous trouvez alors dans le mode de réglage (enfoncer la touche C pendant 3 secondes pour revenir au mode de fonctionnement).



Touches ▲▼ pour accéder à VELO / CHOIX. Confirmer avec M.



VELO 1 (utiliser les touches ▲▼ pour choisir le VELO 2). Confirmer avec M.

VELO 1 / CHOIX OK? Confirmer avec M.



L'écran confirme avec VELO / CHOIX OK. Retour automatique à REGLAGES / CHOIX.

Le vélo sélectionné 1 ou 2 s'affiche en bas de l'écran, à gauche. (1 2)

ATTENTION, remarque importante : Lorsque vous passez du vélo 1 au vélo 2 ou vice-versa, les données relatives au tour, à la durée, à la vitesse moyenne et à la vitesse max. du dernier tour sont remises à zéro.

5.6 Affichage des intervalles de service 🔧

L'affichage des intervalles de service VDO vous rappelle de faire réviser votre vélo dans un atelier. Vous pouvez ALLUMER OU ETEINDRE l'intervalle de service. Vous pouvez régler des intervalles de service individuels pour 2 vélos.Une fois la distance de l'intervalle de service réglée parcourue :

- le symbole 🔧 clignote à l'écran.
- REVISER VELO / VELO 1 apparaît dans la ligne d'information.

La révision du vélo recommandé doit alors être effectuée, soit par vous, soit par votre revendeur. Enfoncer une touche au choix. Le texte « REVISER VELO » disparaît. Après 50 km, le symbole 🔧 disparaît également à nouveau.
Le symbole 🔧 clignotant peut également être désactivé. A cette fin, saisissez à nouveau l'intervalle de service.

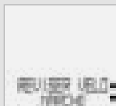
Comment régler l'intervalle de service :



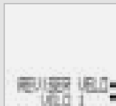
Touches ▲▼ pour accéder à REGLAGES / CHOIX. Confirmer avec M. Vous vous trouvez alors dans le mode de réglage (enfoncer la touche C pendant 3 secondes pour revenir au mode de fonctionnement).



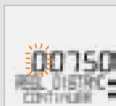
Touches ▲▼ pour accéder à REVISER VELO / REGLAGE. Confirmer avec M.



REVISER VELO / MARCHE (les touches ▲▼ vous permettent de désactiver cette fonction). Confirmer avec M.



REVISER VELO / VELO 1 (utiliser les touches ▲▼ passer au VELO 2). Confirmer avec M.



VELO 1 ... REGL DISTANCE. Le chiffre clignotant peut être réglé au moyen des touches ▲▼. Confirmer avec M.

Répéter les étapes jusqu'à ce que le dernier chiffre de droite clignote. Confirmer avec M.

VELO 1 / REGLAGE OK? Confirmer avec M.

L'écran confirme : REVISER VELO / REGLAGE OK
Retour automatique à REGLAGES / CHOIX.

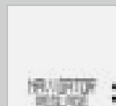
5.7 Navigator

Le Navigator VDO vous permet de suivre des parcours définis dans des Roadbooks. Roadbooks = descriptions de tours reprenant des informations relatives au kilométrage pour certains points d'orientation.
Le navigateur VDO est un compteur de km indépendant et peuvent compter ou décompter. Le kilométrage peut être réglé pour chaque point au choix. Vous pouvez également le lancer au milieu d'une excursion ou procéder à une correction du kilométrage si vous vous perdez.

Réglage du Navigator :



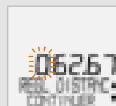
Utiliser les touches ▲▼ pour accéder à NAVIGATOR / CHOIX Confirmer avec M.



NAVIGATOR / REGLAGE Confirmer avec M. Vous vous trouvez alors dans le mode de réglage (enfoncer la touche C pendant 3 secondes pour revenir au mode de fonctionnement).



Sélectionner NAVIGATOR / COMPT AVANT ou COMPT ARRIER ay moyen des touches ▲▼. Confirmer avec M.



NAVIGATOR...REGL DISTANC / CONTINUER. Le chiffre clignotant est près à être réglé. Régler le chiffre au moyen des touches ▲▼. Appeler le chiffre suivant avec M Répéter ces étapes jusqu'à ce que le dernier chiffre clignote. Confirmer avec M.

NAVIGATOR / REGLAGE OK? Confirmer avec M.

NAVIGATOR / REGLAGE OK apparaît pour confirmer et votre compteur VDO revient automatiquement au menu NAVIGATEUR / CHOIX.

Attention : le Navigator démarre toujours automatiquement même lorsque vous n'avez pas programmé celui-ci.

Remettre le Navigator à zéro.



Utiliser les touches ▲▼ pour accéder à NAVIGATOR / CHOIX Confirmer avec M.



NAVIGATOR / REGLAGE Utiliser les touches ▲▼ pour passer à NAVIGATOR / MISE A ZERO. Confirmer avec M.

Question de sécurité : NAVIGATOR / MISE A 0?
Confirmer avec M.

NAVIGATOR / MISE A 0 OK apparaît brièvement et votre compteur VDO revient automatiquement au menu de départ NAVIGATEUR / CHOIX.

5.8 Mode « Veille »

Votre compteur VDO est équipé d'une fonction de veille. En mode « Veille », une grande partie de l'écran s'éteint afin d'économiser la pile. L'heure, l'affichage de l'intervalle de service et le symbole (si une fonction TIMER est enclenchée) restent affichés.

Le mode « Veille » s'enclenche lorsqu'aucune impulsion de vitesse n'est traitée pendant 5 minutes et lorsqu'aucune touche n'est actionnée pendant cette période.

Le mode « Veille » est désactivé lorsque des impulsions de vitesse sont à nouveau traitées (pendant le trajet) ou lorsqu'une touche est enfoncée.

5.9 Fonction de mise à zéro

La fonction MISE A ZERO permet, au choix, de remettre les données suivantes à zéro :

- DONNEES JOUR
- TOTAL KM
- CHRONO TOTAL
- NAVIGATOR

Les informations suivantes sont effacées dans les différents modes de mise à zéro

- DONNEES JOUR : tour du jour, durée, vitesse moyenne, vitesse max.
- TOTAL KM : km total, km VELO 1, km VELO 2
- CHRONO TOTAL : durée totale, durée VELO 1, durée VELO 2
- NAVIGATOR : toutes les valeurs du second compteur de distance



Touches ▲▼ pour accéder à REGLAGES / CHOIX. Confirmer avec M. Vous vous trouvez alors dans le mode de réglage (enfoncer la touche C pendant 3 secondes pour revenir au mode de fonctionnement).



Touches ▲▼ pour accéder à M.A.0 DONNEE / CHOIX. Confirmer avec M.



Utiliser les touches ▲▼ pour accéder aux données que vous souhaitez remettre à zéro.

- M.A.0 DONNEE / DONNEES JOUR
- CHRONO TOTAL
- TOTAL KM
- NAVIGATOR

Confirmer votre choix avec M.

Question : CHOIX /MISE A ZERO?

ATTENTION : Il est impossible d'annuler cette opération.

Confirmer uniquement avec M, si vous souhaitez effacer les données sélectionnées.
L'écran confirme : M.A. 0 DONNEE / MISE A 0 OK
Retour automatique à REGLAGES / CHOIX..

6. Conditions de garantie

VDO Cycle Parts offre une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat pour votre compteur VDO. La garantie porte sur les défaillances du matériel ou les erreurs de traitement sur le compteur lui-même, sur le capteur/l'émetteur ou sur le support pour guidon. Les câbles et batteries, ainsi que les matériaux de montage ne sont pas couverts par la garantie. La droit à garantie n'est valable que lorsque les pièces concernées n'ont pas été ouvertes (exceptions : compartiment à batterie du compteur), lorsqu'il n'a pas été fait usage de la force et lorsqu'aucun dégât intentionnel n'a été causé. Veuillez conserver soigneusement la preuve d'achat ; celle-ci doit être présentée en cas de réclamation. En cas de réclamation fondée, vous recevrez un appareil de rechange comparable. Le remplacement par un modèle identique ne peut être exigé lorsque la production du modèle faisant l'objet de la réclamation a été stoppée par un changement de modèle.

Veuillez vous adresser à votre revendeur pour toute réclamation ou exercice du droit à la garantie. Ou envoyez votre réclamation directement à:

Cycle Parts GmbH
Große Ahlmühle 33
D-76865 Rohrbach (Germany)

Notre hotline est en permanence à votre disposition pour toute question technique :
+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.

Vous trouverez de plus amples informations techniques à l'adresse : www.vdocyclecomputing.com

Sous réserve de modifications techniques occasionnées par l'amélioration du produit.

7. Elimination des défaillances

Vous trouverez ici une liste des erreurs possibles, de leurs causes et de leurs remèdes :

Défaillance	Cause possible	Remède
Demi-segments dans l'affichage (par ex. après un remplacement de la pile)	Le logiciel du compteur ne fonctionne pas correctement après un changement de la pile.	Retirer la batterie et en remettre une en place.
Aucun affichage de la vitesse	La distance entre le capteur et l'aimant est trop grande.	Corriger la position du capteur et de l'aimant.
Aucun affichage de la vitesse	La tête du compteur n'est pas correctement enclenchée dans le support du guidon.	Placer la tête du compteur dans le support et tourner jusqu'à la butée (clic).
Aucun affichage de la vitesse	La circonférence de la roue n'est pas correcte ou est réglée sur zéro.	Régler la circonférence de la roue.
Affichage faible	La pile est déchargée.	Contrôler la pile et, éventuellement, la remplacer.
Affichage faible	Les températures inférieures à 5°C rendent l'affichage lent.	L'affichage est à nouveau normal lorsque les températures remontent.

8. Spécifications techniques

Compteur :
env. 45 x 52 x 16 mm, poids : env. 45 g
Support pour guidon :
Poids : env. 15 g
Capteur :
Poids : env. 20 g
Pile du compteur :
3V, type 2032
Durée de vie des batteries :
1200 heures de route, env. 24.000 km (15.000M)
Température de travail de l'écran :
-15 °C à +60 °C
Zone de vitesse :
pour une roue de 2155 mm, min. 2,5 km/h, max. 199,5 km/h

Plage de mesure de la durée de l'excursion :
jusqu'à 23:59:59 HH:MM:SS
Plage de mesure du chronomètre :
jusqu'à 23:59:59 HH:MM:SS
Plage de mesure du compteur du jour :
jusqu'à 999,99 km ou mi
Plage de mesure du NAVIGATOR :
jusqu'à 999,99 km ou mi
Plage de mesure des kilométrages totaux 1 et 2 :
jusqu'à 99 999 km ou mi
Plage de mesure du kilométrage total :
jusqu'à 199 999 km ou mi
Plage de réglage du diamètre de la roue :
de 100 mm à 3999 mm (3,9 à 157,4 pouces)

Premessa

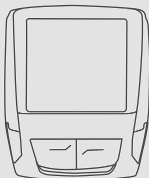
Complimenti!
Con l'acquisto di un computer VDO avete scelto un apparecchio di alto livello tecnologico. Per sfruttare al massimo il potenziale del computer vi raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, nelle quali troverete tutte le istruzioni per l'uso e molti consigli utili.

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro Bike Computer VDO.
Cycle Parts GmbH

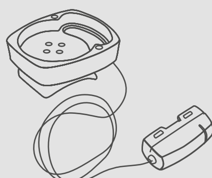
Contenuto della confezione

Vi preghiamo di controllare subito l'integrità della confezione:

1 computer VDO
Batteria montata



1 supporto universale per manubrio
con cavo e sensore



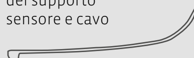
1 base in gomma
per sensore



1 magnete per raggi
(magnete a clip)



fascette per cavi
per il montaggio
del supporto
sensore e cavo



Indice

„››› P02“ LINKS all'inizio di un capitolo si riferiscono all'immagine retrospettiva sul libro delle immagini!

1. Display

Il display può essere suddiviso in 4 segmenti:

Segmento 1
Mostra sempre l'ora attuale

Inoltre troverete nel display gli elementi indicatori.
La descrizione dei singoli indicatori è riportata sul lato destro.



Segmento 2
Mostra la velocità attuale.

Segmento 3
Mostra il valore della funzione/informazione da voi selezionata.

Segmento 4
Mostra nella riga superiore (riga info) il nome della funzione selezionata. La seconda riga (riga menu) mostra le seguenti voci:

- "DI PIU'" se vi sono ulteriori informazioni.
- "SELEZIONA" se vi è un'altra possibilità di scelta.

Indicatore service
Indica che la vostra bici deve essere portata in assistenza. L'intervallo service può essere definito singolarmente per bici 1 e bici 2.

Indicatore cronometro
Indica che un cronometro è ancora in funzione, mentre voi avete richiamato un'altra informazione nel display.

1 2 Indicatore bici 1/bici 2
Il computer può lavorare con due diverse impostazioni per due bici. L'indicatore segnala quale delle due bici avete scelto di utilizzare.
I chilometri complessivi vengono contati e salvati separatamente per bici 1 e bici 2.

KMH MPH Unità di misura (KMH o MPH)
Il computer può mostrare sia il valore KMH che MPH. I percorsi vengono indicati in chilometri o in miglia.
L'indicatore mostra l'unità di misura selezionata.

Indicatore di differenza tra velocità (attuale) e velocità (media)
Il computer confronta la velocità attuale con la velocità media.
L'indicatore segnala:

- se la velocità attuale è superiore alla media (+1 KMH)
- se è inferiore alla media (-1KMH)
- oppure se corrisponde alla media (tolleranza +/- 1 KMH).

Indicatore del comando menu
Se viene richiamato un sottomenu, questi indicatori lampeggiano e segnalano che vi sono altre possibilità di selezione oppure che il computer aspetta l'inserimento di dati (modalità impostazione).

2. Comando

Per facilitare l'uso del vostro computer abbiamo creato il sistema EMC = Easy Menu Control. L'EMC facilita l'uso del computer mediante una guida menu con testo esteso, simile a quelle maggiormente in uso nei telefoni cellulari.

Gli indicatori menu nel display lampeggianti segnalano che vi sono altre possibilità di selezione. In modalità funzioni e in modalità impostazioni il comando avviene mediante i 4 tasti.



C = CLEAR

In modalità funzioni:

- Dal sottomenu tornare indietro di un livello di menu.
- Tenere premuto C per 3 secondi: riazzerare il timer.

In modalità impostazione:

- Ritornare alla modalità funzioni.
- Correggere un dato impostato.
- Tornare indietro di una cifra.

▼ = DOWN

In modalità funzioni:

- Scorrere le funzioni verso il basso.

In modalità impostazione:

- Scorrere verso il basso in modalità. impostazione.
- Diminuire una cifra.

M = MENU

In modalità funzioni:

- Richiamare il sottomenu disponibile.
- Oppure confermare la selezione.
- Oppure avviare/fermare il cronometro.

I sottomenu sono riconoscibili per mezzo degli indicatori di menu lampeggianti.

In modalità impostazione:

- Selezionare impostazione.
- Confermare un'impostazione attuata.
- Confermare una selezione inserita.

▲ = UP

In modalità funzioni:

- Scorrere le funzioni verso l'alto.

In modalità impostazione:

- Acorrere verso l'alto in modalità impostazione .
- Aumentare una cifra.

3. Funzioni di informazioni in modalità funzioni

DIST GIORN

ndica il percorso del training attuale dall'ultimo reset. Valore massimo 999,99 km. Quando si supera il valore massimo il contatore ritorna a zero. Contemporaneamente vengono azzerati i valori di tempo corsa e velocità media.

DIST GIORN/DI PIU'

DI PIU' indica che nel menu principale DIST GIORN vi è un sottomenu. Per aprire i sottomenu premere il tasto M. Il sottomenu comprende:

- Totale KM BICI 1 fino massimo 99.999 km.
- Totale KM BICI 2 fino massimo 99.999 km.
- Somma totale chilometri bici 1 + bici 2 fino massimo 199.999 KM.

Per uscire dal sottomenu premere C.

TEMPO IMPIEG

Indica il tempo corsa del training giornaliero attuale dall'ultimo reset. Massimo 23:59:59 HH:MM:SS Quando si supera il valore massimo la misurazione della corsa riparte da zero. Nel contempo si riazzerano il training giornaliero e la velocità media.

TEMPO IMPIEG/DI PIU'

DI PIU' indica che nel menu principale TEMPO IMPIEG vi è un sottomenu. Per aprire il sottomenu premere il tasto M. Il sottomenu comprende:

- Tempo corsa totale bici 1 fino massimo 999:59 HHH:MM.
- Tempo corsa totale bici 2 fino massimo 999:59 HHH:MM.
- Tempo corsa totale bici 1 + bici 2 fino massimo 1999:59 HHHH:MM.

Per uscire dal sottomenu premere C.

VELOC MEDIA

Indica la velocità media, calcolata da training giornaliero e corsa dall'ultimo reset. Precisione: 2 cifre dopo la virgola. La velocità media viene ricalcolata quando il training giornaliero o la corsa superano il valore massimo.

VELOC MAX

Indica la velocità massima nel training attuale dall'ultimo reset. Precisione: 2 cifre dopo la virgola.

NAVIGATOR

Il navigatore è un secondo contatore dei chilometri giornalieri. Il contatore:

- è indipendente dal contatore del training giornaliero
- può essere riazzerato a scelta
- può essere impostato su un valore di partenza
- da questo valore di partenza può contare in avanti o all'indietro.

Queste possibilità specifiche semplificano la ripetizione di training contenuti in un libro dei training o roadbook.

NAVIGATOR/SELEZIONA

SELEZIONA indica che nel menu principale NAVIGATOR vi è un sottomenu. Per aprire il sottomenu premere il tasto M.

- Impostazione
  Qui potete impostare un valore di partenza e definire se il conteggio da questo valore di partenza deve essere eseguito in avanti o all'indietro. Per maggiori dettagli leggere il capitolo 5.7.
- Reset
  Nel sottomenu reset potete riazzerare il NAVIGATOR.
  Per uscire dal sottomenu premere C.

CRONOMETRO
Con il cronometro potete misurare il tempo a vostro piacimento. Valore massimo 23:59:59 HH:MM:SS Quando si supera il valore massimo il contatore ritorna a zero. Premere M per far partire. Premere M per stoppare. Reset con C per 3 secondi.

4 Installazione

4.1 Montaggio di sensore, magnete e supporto per manubrio >>> P01

In caso di montaggio con una forcella molleggiata controllare sempre la compressione della molla della forcella. Il cavo deve avere un gioco sufficiente.

ATTENZIONE: pericolo di crepe nei cavi

step 1 Inserire la base di gomma sotto il sensore. Montare il sensore sul lato della forcella sul quale avete previsto di montare il computer sul manubrio (destra o sinistra), utilizzando la fascetta per cavi in dotazione (dapprima lenta, non serrare a fondo).

A seconda dello spazio disponibile il sensore può essere montato davanti sulla forcella, internamente alla forcella oppure dietro quest'ultima.
>>> P02

step 2 Posizionare il magnete per raggi intorno a un raggio esterno. L'anima magnetica argentata è rivolta verso il sensore. Allineare il magnete alla marcatura del sensore ad una distanza di circa 1 – 5 mm.

step 3 Orientare definitivamente e fissare sensore e magnete: serrare la fascetta per cavi e premere con forza il magnete

step 4 Posare il cavo dal sensore già montato lungo il cavo del freno fino al manubrio (fissare con la fascetta per cavi in dotazione). Ideale: attorcigliare insieme il cavo del sensore e quello del freno.

step 5 Decidere se si vuole eseguire il montaggio a manubrio o sull'attacco manubrio e di conseguenza ruotare di 90° la base del supporto del manubrio. A questo punto svitare le viti nel supporto, estrarre la base ed inserirla ruotata di 90°, infine serrare nuovamente le viti.

ATTENZIONE: non forzare le viti.

step 6 Inserire la fascetta per cavi nella fessura presente nel supporto del manubrio, guidarla intorno al manubrio o all'attacco manubrio e stringere saldamente (non serrare a fondo).

step 7 Per il montaggio a manubrio: orientare l'angolo di inclinazione del computer per garantire una perfetta leggibilità. Infine serrare a fondo la fascetta per cavi.
Tagliare con le pinze le estremità in eccesso.

4.2 Montaggio della batteria nel computer >>> P03

Al momento dell'acquisto il vostro computer VDO è completo di batteria 3V (mod. 2032). **L'apparecchi viene fornito con la batteria è già montata.** Per cambiare la batteria compiere le seguenti operazioni:

step 1 Inserire la batteria nell'alloggiamento del computer con il polo+ verso l'alto.

step 2 Accertarsi che la batteria non sia danneggiata.

step 3 Assicurarsi che la guarnizione in gomma aderisca perfettamente sul coperchio dello scomparto della batteria.

step 4 Inserire il coperchio dello scomparto della batteria nell'apertura e girarlo con una monetina verso destra fino in fondo (ca. 1/3 di giro).

CONSIGLIO per il cambio batteria: VDO raccomanda di cambiare la batteria una volta all'anno. Acquistate per tempo una batteria nuova per assicurare il perfetto funzionamento. Quando si esegue il cambio di batteria tutte le impostazioni e i chilometri totali percorsi vengono salvati.

4.5 Inserimento del computer nel supporto per manubrio >>> P04

Il sistema twist click VDO garantisce un collegamento sicuro del computer al supporto per manubrio.

step 1 Inserire il computer nel supporto tenendolo nella posizione delle ore 10.00.

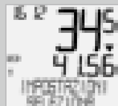
step 2 Ruotare "twist" il computer verso destra tenendolo nella posizione delle ore 12.00 e bloccarlo "click" nell'apposito supporto.

step 3 Per estrarre il computer girarlo verso sinistra (non spingere o estrarre con eccessiva forza).
Aiuti per ricordare:

Dentro (avvitare) verso **d**estra, **S**vitare verso **s**inistra

5. Impostazioni di base

5.1 Impostazione lingua



Con i tasti ▲▼ andate su IMPOSTAZIONI/SELEZIONA. Confermare con M.
Ora siete in modalità impostazioni (premendo C per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



▲▼ per LANGUAGE SELECT. Confermare con M.



▲▼ per LINGUA ITALIANO. Confermare con M.

ITALIANO SELEZION OK? Confermare con M.

Feedback del computer: LINGUA SELEZIONE OK. Il computer ritorna automaticamente nel menu di partenza IMPOSTAZIONI/SELEZIONA.

5.2 Impostazione e misurazione della misura della ruota

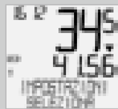
Per consentire al vostro computer VDO di eseguire una corretta misurazione dovete impostare la misura della vostra ruota (circonferenza di rotolamento della ruota). Vi sono 2 alternative:

5.2.1 Scelta da una tabella delle gomme

La tabella delle gomme contiene tutti i modelli di gomme più comunemente usati. Se il modello della vostra gomma non è elencato vi consigliamo di inserire manualmente la misura della ruota.
I valori riportati nella tabella sono indicativi e possono differire a seconda di marca, altezza e profilo della gomma. Pertanto tra il percorso misurato e la velocità visualizzata potranno esservi alcune differenze.

	valore mm	valore inch
16 x 1,75	1272	50,1
20 x 1,75	1590	62,6
24 x 1 3/8	1948	76,7
24 x 1,75	1907	75,1
26 x 1	1973	77,7
26 x 1,5	2026	79,8
26 x 1,6	2051	80,7
26 x 1,75	2070	81,5
26 x 1,9	2089	82,2
26 x 2,00	2114	83,2
26 x 2,125	2133	84,0
26 x 1 3/8	2105	82,9
26 x 3/4	1954	76,9
27 x 1 1/4	2199	86,6
28 x 1,5	2224	87,6
28 x 1,75	2268	89,3
28 x 1 1/2	2265	89,2
28 x 1 3/8	2205	86,8
30-622	2149	84,6
32-622	2174	85,6
37-622	2205	86,8
40-622	2224	87,6

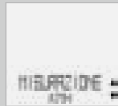
Come impostare la misura delle gomme selezionando la gomma:



Con ▲▼ in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA. Confermare con M. Ora siete in modalità impostazioni (premendo C per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



Con ▲▼ n DIMENS RUOTA/IMPOSTAZ Confermare con M.



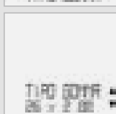
MISURAZIONE/KMH Confermare con M o ▲▼ per cambiare in MPH.



DIMENS RUOTA/BICI 1 (con ▲▼ per l'impostazione della bici 2) Confermare con M.



DIMENS RUOTA/TIPO GOMMA: Confermare con M.



TIPO GOMMA/SELECT Con ▲▼ selezionate ora la vostra gomma. Confermare con M.

Appare la domanda di controllo "Tipo gomma"/SELEZION OK? Se la misura della gomma corrisponde a quella desiderata, confermare con M.

Il display conferma DIMENS RUOTA/IMPOST OK. Ritorno automatico in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA.

5.2.2 Impostazione mediante la circonferenza ruota *››› P05*

Per l'inserimento manuale della misura della ruota dovete in primo luogo misurare la circonferenza di rotolamento della vostra ruota.

Misurazione della circonferenza di rotolamento della ruota:

step 1 Portare la valvola della ruota anteriore in posizione perfettamente perpendicolare al pavimento

step 2 Tracciare sul pavimento un segno in questo punto (ad es. con gessetto).

step 3 Far avanzare la ruota di un giro completo in avanti, fino a quando la valvola è di nuovo perpendicolare al pavimento.

step 4 Tracciare un segno sul pavimento anche in questo punto.

step 5 Misurare la distanza tra i due segni tracciati. Questa misura è la circonferenza della ruota (circonferenza di rotolamento).

step 6 Inserite nel vostro computer VDO la circonferenza della ruota così misurata.

ATTENZIONE: se avete selezionato il valore KMH la circonferenza della ruota deve essere inserita in mm (se avete selezionato il valore MPH la circonferenza della ruota deve essere inserita in pollici (inch)).

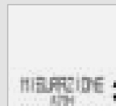
Procedura per impostare la misura della ruota:



Con ▲▼ in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA. Confermare con M. Ora siete in modalità impostazioni (premendot C per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



Con ▲▼ n DIMENS RUOTA/IMPOSTAZ. Confermare con M.



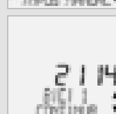
MISURAZIONE/KMH Confermare con M o ▲▼ per cambiare in MPH



DIMENS RUOTA/BICI 1 (con ▲▼ per l'impostazione della bici 2). Confermare con M.



Con ▲▼ n DIMENS RUOTA/IMPOS MANUAL. Confermare con M.



BICI 1 ....IMPOST RUOTA/CONTINUA. Con ▲▼ impostate ora la circonferenza di rotolamento misurata. Confermare l'impostazione con M.

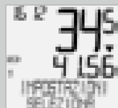
Viene visualizzata la domanda: BICI 1/SELEZ OK? Confermare con M.

Il display conferma. DIMENS RUOTA/IMPOST OK Ritorno automatico in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA

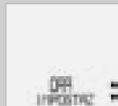
ATTENZIONE: le impostazioni di default sono 2155 mm per la bici 1 e 2000 mm per la bici 2. Se non viene impostata la misura della ruota, il computer lavora con le impostazioni di default. I valori così misurati di velocità, percorso ecc. possono differire sensibilmente dai valori effettivi.

5.3 Impostazione orario

Impostazione dell'orario:



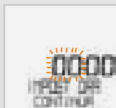
Con ▲▼ in IMPOSTAZIONI/ SELEZIONA. Confermare con M. Ora siete in modalità impostazioni (premendo C per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



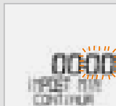
Con ▲▼ in ORA/IMPOSTAZ Confermare con M.



ORA/OROLOGIO 24H (con ▲▼ potete passare alla visualizzazione su 12 ore). Confermare con M.



ORA...IMPOST ORA/CONTINUA Con ▲▼ impostate le ore. Confermare l'impostazione delle ore con M.



ORA...IMPOST MIN/CONTINUA Con ▲▼ impostate i minuti. Confermare l'impostazione dei minuti con M.

ORA/SELEZ OK? Confermare con M.

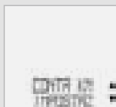
Il display conferma: ORA/IMPOST OK. Ritorno automatico in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA.

5.4 Impostazione totale chilometri

In qualunque momento potete programmare il contatore di percorso (ad es. alla fine di una stagione).



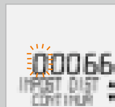
Con ▲▼ in IMPOSTAZIONI/ SELEZIONA. Confermare con M. Ora siete in modalità impostazioni (premendo C per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



Con ▲▼ in CONTA KM/ IMPOSTAZ. Confermare con M.



CONTA KM/DIST BICI 1 (con ▲▼ ntrate nell'impostazione per la BICI 2). Confermare con M.



DIST BICI 1.....IMPOST DIST/ CONTINUA. Per impostare la cifra lampeggiante premere ▲▼. Per richiamare la cifra successiva confermare con M. Ripetere queste operazioni fino a quando l'ultima cifra a destra lampeggia. Confermare con M.

DIST BICI 1/SELEZ OK? Confermare con M.

Il display conferma DIST BICI 1/IMPOST OK. Ritorno automatico in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA.

5.5 Commutazione bici 1/bici 2 1 2

Il vostro computer VDO può essere utilizzato per 2 bici. Se si passa dalla bici 1 alla bici 2, prima di partire occorre impostare il computer sulla bici utilizzata



Con ▲▼ in IMPOSTAZIONI/ SELEZIONA Confermare con M. Ora siete in modalità impostazioni (premendo C per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



Con ▲▼ in BICI/SELEZIONA Confermare con M.



BICI 1 (con ▲▼ impostate su BICI 2)Confermare con M.

BICI 1/SELEZION OK? Confermare con M.

Il display conferma BICI/SELEZION OK Ritorno automatico in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA



La bici selezionata 1) o 2) viene visualizzata in basso a sinistra nel display. (1 2)

ATTENZIONE, nota importante: quando si passa da bici 1 a 2 o viceversa vengono riazzerati i dati del training giornaliero, la corsa, la velocità media e la velocità massima dell'ultimo training.

5.6 Visualizzazione intervallo service

La visualizzazione intervallo service vi ricorda che dovete far controllare la bici in officina.
L'intervallo service può essere inserito/disinserito (ON o OFF). Gli intervalli service personalizzati possono essere impostati separatamente per 2 bici.
Quando è stato compiuto il percorso intervallo service impostato:

- il simbolo 🔧 lampeggia nel display.
- la riga delle informazioni indica MANUT. BICI/BICI 1

Adesso dovete controllare la bici personalmente oppure farla controllare dal vostro rivenditore.
JPremere un tasto a piacere. Il testo „MANUT. BICI/BICI 1" scompare di nuovo. Dopo altri 50 km scompare di nuovo anche il simbolo 🔧.
Potete anche disattivare il simbolo 🔧 lampeggiante. Per questa operazione inserite di nuovo l'intervallo assistenza.

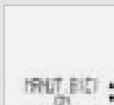
Come impostare gli intervalli service



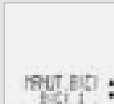
Con ▲▼ in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA. Confermare con M. Ora siete in modalità impostazioni (premendo C per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



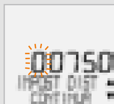
Con ▲▼ in MANUT. BICI/IMPOSTAZ. Confermare con M.



MANUT. BICI/ON
(Con ▲▼ inserire OFF)
Confermare con M.



MANUT. BICI/BICI 1
Con ▲▼ passare a BICI 2).
Confermare con M.



BICI 1...IMPOST DIST/CONTINUA
Per impostare la cifra lampeggiante premere ▲▼. Per richiamare la cifra successiva confermare con M.

Ripetere queste operazioni fino a quando l'ultima cifra a destra lampeggia. Confermare con M.

BICI 1/SELEZ OK? Confermare con M.

Il display conferma: MANUT. BICI/IMPOST OK.
Ritorno automatico in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA.

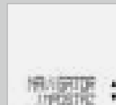
5.7 Navigatore

Con il navigatore VDO potete compiere i percorsi secondo il roadbook.
Roadbook = descrizioni dei training con informazioni sui chilometri per determinati punti di orientamento. Il navigatore VDO è un contatore di km indipendente e può contare in avanti e all'indietro.
Lo stato dei km può essere impostato in qualunque momento. Potete entrare anche nel pieno di un training oppure eseguire una correzione dei km, se avete sbagliato strada.

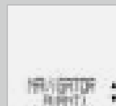
Impostazione del navigatore:



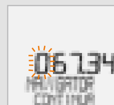
Con ▲▼ in NAVIGATOR/SELEZIONA
Confermare con M.



NAVIGATOR/IMPOSTAZ.
Confermare con M. Ora siete in modalità impostazioni (premendo C per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



NAVIGATOR/AVANTI o NAVIGATOR/INDIETRO. Selezionare con ▲▼. Confermare con M.



NAVIGATOR:::IMPOST DIST/CONTINUA.La cifra lampeggiante è pronta per essere impostata.
Impostare la cifra con ▲▼.
Con M richiamare la prossima cifra. Ripetere queste operazioni fino a quando l'ultima cifra lampeggia. Confermare con M.

NAVIGATOR/SELEZ OK? Confermare con M.

NAVIGATOR/IMPOST OK viene visualizzata per confermare e il vostro computer VDO ritorna automaticamente al menu NAVIGATOR/SELEZIONA .

Nota: il navigatore parte sempre automaticamente, anche se non è stato impostato.

Riazzerare il navigatore:



Con ▲▼ in NAVIGATOR/SELEZIONA.
Confermare con M.



NAVIGATOR/IMPOSTAZ
Con ▲▼ cambiare in NAVIGATOR/CANCELLA.
Confermare con M.

Domanda di sicurezza: NAVIGATOR/CANCELLA?
Confermare con M.

NAVIGATOR/CANCELLA OK appare brevemente e il vostro computer ritorna automaticamente al menu di partenza NAVIGATOR/SELEZIONA.

5.8 Modalità sleep

Il vostro computer VDO è dotato di una funzione modalità sleep. In modalità sleep il display si disattiva quasi totalmente per risparmiare la carica della batteria. Rimangono visualizzati l'orario, l'intervallo service e il simbolo (se vi è una funzione Cronometro).

La modalità sleep si inserisce quando per 5 minuti non vengono elaborati impulsi di velocità e non viene premuto alcun tasto.

La modalità sleep termina quando vengono di nuovo elaborati impulsi di velocità (in marcia) oppure quando viene digitato un tasto.

5.9 Funzioni reset

Con la funzione RESET si possono riazzerrare a scelta:
- DATI VIAGGIO
- TOT DIST 1+2
- TOTAL CORSA
- NAVIGATOR

Nelle varie modalità reset vengono cancellate le seguenti informazioni:
- DATI VIAGGIO: training giornaliero, corsa, velocità media, velocità massima
- TOT DIST 1+2: totale km, km bici 1, km bici 2
- TOTAL CORSA: totale tempo corsa, tempo corsa bici 1, tempo corsa bici 2
- NAVIGATOR: tutti i valori del contatore del percorso giornaliero



Con ▲▼ in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA.
Confermare con M. Ora siete in modalità impostazioni (premendo C per 3 secondi ritornate in modalità funzioni).



Con ▲▼ in CANCEL DATI/SELEZIONA. Confermare con M.



Con ▲▼ nei dati che volete riazzerare:
- CANCEL DATI/DATI VIAGGIO
- CANCEL DATI/TOTAL CORSA
- CANCEL DATI/TOT DIST 1+2
- CANCEL DATI/NAVIGATOR

Confermare la scelta con M.

Domanda: SELEZIONE DATI/CANCELLA?

ATTENZIONE: questa operazione non può essere annullata.

Confermare con M, solo se si desidera cancellare i dati selezionati.
Il display conferma: CANCEL DATI/CANCELLA OK.
Ritorno automatico in IMPOSTAZIONI/SELEZIONA.

6. Condizioni di garanzia

La VDO Cycle Parts rilascia per il vostro computer VDO una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. La garanzia copre i difetti del materiale e di lavorazione del computer, del sensore/trasmettitore e del supporto per manubrio. Sono esclusi dalla garanzia i cavi, la batteria e i materiali di montaggio. La garanzia è operante solo per le parti che non sono state aperte (eccezione: scomparto della batteria del computer) e che non presentano segni di forzature o danni intenzionali.
Si prega di conservare con cura il documento d'acquisto, da esibire in caso di reclamo.
Se il vostro reclamo è legittimo vi sarà consegnato un apparecchio sostitutivo di pari valore. Si esclude il diritto di sostituzione con modello identico nei casi in cui il modello reclamato non sia più disponibile a seguito di un cambio di modello.

Per tutti i reclami e i casi di garanzia vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia dal quale avete acquistato l'apparecchio. Diversamente potrete spedire il vostro reclamo direttamente a:

Cycle Parts GmbH
Große Ahlmühle 33
D-76865 Rohrbach (Germany)

Per eventuali problemi tecnici potete contattarci al seguente numero hotline:
+49 (0) 63 49 - 96 35 - 10.

Maggiori informazioni sono disponibili nel sito: www.vdocyclecomputing.com

Ci riserviamo eventuali modifiche tecniche finalizzate al perfezionamento del prodotto.

7. Eliminazione dei guasti

Segue un elenco dei probabili errori e delle loro cause, con eventuali rimedi da adottare:

Errore	Probabile causa	Rimedio
Segmenti dimezzati nella visualizzazione (ad es. dopo un cambio di batteria)	Dopo il cambio batteria il software del computer non gira correttamente	Togliete la batteria ed inserite la nuova
Velocità non visualizzata	Distanza eccessiva tra sensore e magnete	Correggere la posizione del sensore e del magnete
Velocità non visualizzata	La testa del computer non è inserita correttamente nel supporto per manubrio	Inserire la testa del computer nel supporto da manubrio fino a battuta (CLICK) e girare
Velocità non visualizzata	La circonferenza della bici non è impostata correttamente oppure è su zero	Impostare la circonferenza della ruota
La visualizzazione è debole	Batteria scarica	Controllare, eventualmente sostituire la batteria
La visualizzazione è debole	Le temperature inferiori a 5° ritardano la visualizzazione	In normali condizioni di temperatura la visualizzazione si normalizza.

8. Specifiche Tecniche

Computer:
ca. 45 x 52 x 16 mm, peso: ca. 45 g
Supporto per manubrio:
peso: ca. 15 g
Trasmettitore:
peso ca. 20 g
Batteria computer:
3V, mod. 2032
Durata batteria computer:
1200 ore di corsa, ca. 24.000 km (15.000 M)
Temperatura d'esercizio del display:
-15 °C to +60 °C
Range di velocità:
con misura della ruota 2155 mm, min 2.5 km/h, max 199.5 km/h
Campo di misura tempo corsa:
max. 23:59:59 HH:MM:SS
Campo di misura cronometro:
max. 23:59:59 HH:MM:SS
Campo di misura contatore training giornaliero:
max 999,99 km oppure mi
Campo di misura NAVIGATOR:
max. 999,99 km oppure mi
Campo di misura totale km 1 e 2:
max. 99.999 km oppure mi
Campo di misura totale chilometri:
max. 199.999 km oppure mi
Campo di regolazione circonferenza ruota:
da 100 mm a 3999 mm (da 3,9 a 157,4 inch)



D
Korrekte Entsorgung dieses Produkts
(Elektromüll)

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie Sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



GB
Correct Disposal of This Product
(Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life.
To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



F
Comment éliminer ce produit
(déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective). Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



I
Corretto smaltimento del prodotto
(rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.





SERIES-X

www.cyclecomputing.com

CP-X2-BDA 1/1